

Candy 

- NL** Gebruiksaanwijzing
- EN** User instructions
- PL** Instrukcja użytkowania
- FR** Mode d'emploi
- DE** Bedienungsanleitung

CTI 1023 V

NL

We vragen u de inhoud van deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, daar ze belangrijke instructies bevat i.v.m. de veiligheid bij de plaatsing, het gebruik en het onderhoud, en ook enkele praktische raadgevingen, om uw wasmachine op een optimale manier te gebruiken.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing, om ze eventueel later te kunnen raadplegen.

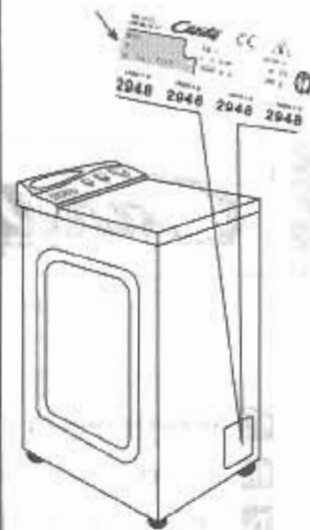
Als u contact opneemt met **CANDY** of met de desbetreffende klantendienst van **CANDY**, gelieve dan steeds het model, het nummer en het (eventueel voorhanden zijnde) G-nummer te vermelden, d.w.z. praktisch alles wat op het kenmerkplaatje aangeduid staat.

EN

Please read this booklet carefully as it provides important guidelines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting **CANDY** or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable) of the appliance (see panel).



PL

Prosimy o uważne przeczytanie informacji zawartej w niniejszej instrukcji obsługi, która zawiera ważne wiadomości na temat zasad bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas instalowania urządzenia, jego użytkowania i przeglądów, a także rady praktyczne z myślą, aby mogli Państwo w pełni wykorzystać nowo nabyte urządzenie.

Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi, ponieważ może być ona przydatna w późniejszym czasie.

W chwili, gdy będą kontaktować się Państwo z **CANDY** lub jej Centrami Serwisowymi, prosimy o podanie typu urządzenia, jego numeru seryjnego i numeru G (jeżeli go posiada) - czyli wszystkich danych, umieszczonych na tabliczce danych technicznych.

FR

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant la borne d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret, vous pourrez le consulter bien souvent.

*Quand vous communiquez avec **CANDY**, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué sur la plaque signalétique.*

DE

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an **CANDY** oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

(NL)

INHOUD

Inleiding
Algemene leveringsvoorwaarden
Garantie
Veiligheidsnormen
Technische gegevens
In gebruikname van het apparaat
Bedieningsknoppen
Wasmiddel vulvak
Programma en temperatuur- Selectie
Programmatabel
Het produkt
Het wassen
Reiniging en algemeen onderhoud
Defectenopsporing

(EN)

INDEX

Introduction	
General points on delivery	6
Guarantee	8
Safety Measures	10
Technical Data	14
Setting up and Installation	16
Control Description	22
Detergent dispenser	34
Selection	36
Table of Programmes	38
The Product	48
Washing	50
Cleaning and routine maintenance	56
Faults Search	60

PL

ISPIS TREŚCI

Wprowadzenie
Uwagi ogólne przy dostarczeniu pralki
Gwarancja
Zasady bezpieczeństwa
Dane techniczne
Instalacja i włączenie pralki
Pokrętła i przyciski pulpitu
Pojemnik na środek piorący
Wybór programu
Tabela z opisem programów
Prana odzież/fabryka
Pranie
Czyszczenie i przegląd
Przyczyny awarii

FR

INDEX

Avant-propos
Notes générales à la livraison
Garantie
Mesures de sécurité
Données techniques
Mise en place, installation
Description des commandes
Bac à détergent
Sélection
Tableau de programmes
Le produit
Lavage
Nettoyage et entretien ordinaire
Dépannage des pannes

DE

INHALT

Einleitung
Allgemeine Hinweise zur Lieferung
Garantie
Sicherheitsvorschriften
Technische Daten
Inbetriebnahme, Installation
Bedienungsanleitung
Waschmittelbehälter
Programm/Temperaturwahl
Programmtabelle
Das Produkt
Waschen
Reinigung und allgemeine Wartung
Fehlersuche

(NL)

ALGEMENE LEVERINGS-
VOORWAARDEN

Bij levering, nakijken of de volgende artikelen samen met de machine meegeleverd worden.

A) HANDLEIDING

B) ADRESSENLIJST
KLANTENDIENST

C) GARANTIEBEWIJS

D) STOPPEN

Ook nakijken of er gedurende het transport geen schade is toegebracht. Meest dit het geval zijn, contact opnemen met de dichtstbijzijnde **Candy** vakhandelaar

TE BEWAREN

(EN)

GENERAL POINT
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE
ADDRESSES

C) GUARANTEE
CERTIFICATES

D) CAPS

also check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest **CANDY** Centre.

KEEP THEM IN A SAFE PLACE



PL

UWAGI OGÓLNE PRZY DOSTARCZENIU PRALKI

W chwili dostarczenia pralki prosimy sprawdzić, czy razem z nią przekazane zostały:

A) INSTRUKCJA OBSŁUGI

B) ADRESY SERWISÓW TECHNICZNYCH

C) GWARANCJA

D) ZATYCZKI

Prosimy o sprawdzenie, czy dostarczona pralka nie została uszkodzona w czasie przewozu; w przypadku zaistnienia uszkodzenia prosimy o telefoniczne skontaktowanie się z najbliższym Centrum **CANDY**.

Prosimy o zachowanie w/w dokumentów.

FR

NOTES GÉNÉRALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS

B) ADRESSES
D'ASSISTANCE

C) CERTIFICATS DE
GARANTIE

D) BOUCHONS

et contrôler que ce matériel soit en bon état; dans le cas contraire appelez le centre **CANDY** le plus proche.

LES CONSERVER

DE

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNGSANLEITUNG

B) VERZEICHNIS DER
KUNDENDIENST-
STELLEN

C) GARANTIESCHEIN

D) STÖPSEL

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

BITTE GUT AUFBEWAHREN

(NL)

GARANTIE

De machine wordt geleverd met een garantiebewijs voor 1 jaar. Gedurende de eerste 6 maanden na de aankoopdatum, dekt de garantie stukken, wisselstukken, werkuren en verplaatsingskosten.

Niet vergeten deel **A** van het garantiebewijs terug te zenden binnen de 10 dagen na aankoop van de machine.

Deel **B** moet u -korrekt ingevuld- bewaren om, indien noodzakelijk, samen met de door de verkoopfirma opgestelde verkoopfactuur voor te leggen aan de technicus van de klantendienst.

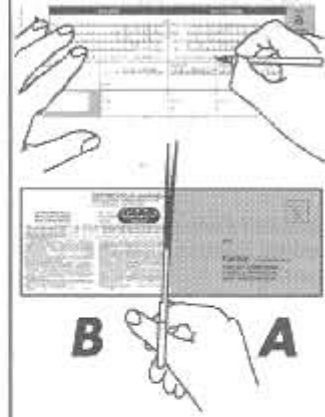
(EN)

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **A** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **B** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.



PL

GWARANCJA

Profilo dostarczając jest z jednoczesną gwarancją. W czasie pierwszych 6-ciu miesięcy od daty zakupu gwarancja pokrywa części zamienne ich wynikiem i przjazdy. W przeciągu następnych 6-ciu miesięcy gwarancja pokrywa tylko części zamienne.

Prosimy nie zapomnieć o przesłaniu w przeoggu 10-dni od daty zakupu części gwarancji oznaczonej literą **A** w celu jej potwierdzenia.

Prosimy o zachowanie właściwie wypełnionej części gwarancji oznaczonej literą **B** w celu okazania jej Serwisowi Technicznemu, w przypadku konieczności naprawy razem z fakturą, wystawioną przez sprzedawcę w momencie zakupu.

FR

GARANTIE

L'appareil est accompagné d'un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une radevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **A** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon **B**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre preuve fiscale d'achat.

DE

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtskosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.

Vergessen Sie nicht, Abschnitt **A** des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.

Abschnitt **B** bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.

(NL)

VEILIGHEIDS-NORMEN

**OPGELET:
VOOR ALLE
REINIGINGS-EN
ONDERHOUDSWERKEN**

- Stekker uittrekken.
- Waterkraan dichtdraaien.
- Alle machines zijn voorzien van een aardeiding door **CANDY**.
Maakt u er zich zeker van de uw elektrische installatie een aardeiding heeft en dat deze ook degelijk verbonden is, als dit niet het geval mocht zijn, neem dan contact op met een erkend monteur. De aardeiding is onontbeerlijk voor de veiligheid van de gebruiker, ongezien deze het gevaar van een eventuele elektrische ontlading uitsluit.

De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk voor eventuele schade toegebracht aan materiaal of personen die is veroorzaakt door een onjuiste of gebrekkige aansluiting, door een defecte aardeiding of door deze niet aan te sluiten.

- De machine niet aanraken met natte of vochtige handen of natte voeten.
- De machine niet op blote voeten bedienen.
- Het gebruik van verlengsnoeren in badkamers of in een vochtige omgeving vermijden.

**OPGELET:
GEDURENDE HET
WASPROGRAMMA KAN DE
WATERTEMPERATUUR
OPLOPEN TOT 90°C.**

(EN)

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE WORK**

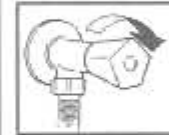
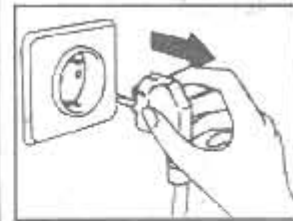
- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- **CANDY** fits all its machines with an earth connection. Ensure that the electrical installation has an earth connection and that it is connected; if not call for service.

The earth connection is essential for user safety as it eliminates the risk of electrical discharge.

The manufacturer cannot accept any responsibility for any damage or injury due to connection problems or faults, a defective earth connection or for not having connected it.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.



PL

ZASADY BEZPIECZENSTWA

UWAGA!
W CELU PRZEPROWADZENIA JAKIEGOKOLWIEK
CZYSZCZENIA LUB PRZEGLĄDU NALEŻY:

- Odłączyć urządzenie z sieci.
- Zdejmąć kurek dopływu wody.
- **CANDY** wyposaża wszystkie swoje maszyny w uzemnienie.
Prosimy o upewnienie się, że instalacja elektryczna jest uzemniona i czy uzemnienie jest właściwie podłączone. W przeciwnym przypadku prosimy o powołanie Serwisu technicznego.

Uziemienie jest niezbędne do zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi, ponieważ wyłącza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Producent nie ponosi odpowiedzialności z powodu ewentualnych strat materialnych i osobistych wynikłych z niewłaściwego lub uszkodzonego uzemnienia.

- Nie dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub stopami.
- Nie używać brońi będącej bez obuwia.
- Włócznie lub ubrania używać przedłużacza tylko pod warunkiem podjęcia należytych środków ostrożności.

UWAGA!
POCZĄS PRANIA WODA OSIĄGNĄC
MOŻE TEMPERATURĘ DO 90°C.

FR

MESURES DE SECURITE

ATTENTION :
EN CAS D'INTERVENTION
DE NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN

- *Débrancher la prise de courant.*
 - *Fermer le robinet d'alimentation d'eau.*
 - *Le fabricant équipe toutes les machines d'une prise de terre. Vérifiez que votre installation électrique est équipée d'une prise de terre et que celle-ci est connectée. Dans le cas contraire faire appel à un service spécialisé.*
- La connexion à la prise de terre est indispensable pour la sécurité de l'utilisateur, puisqu'elle élimine les risques de décharges électriques.*

Le fabricant décline toute responsabilité sur les éventuels dommages causés aux personnes qui auraient un défaut dans leur installation, qui auraient une prise de terre défectueuse ou qui n'auraient pas branché leur prise de terre.

- *Ne pas toucher l'appareil lorsqu'on a les mains ou les pieds mouillés.*
- *Ne pas toucher l'appareil pieds nus.*
- *Éviter l'usage de rallonges électriques dans les salles d'eau.*

ATTENTION: PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

DE

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Geräte der Firma **CANDY** sind mit einem Erdanschluß ausgestattet. Vergewissern Sie sich bitte daß die Elektroinstallation über eine Anschlußmöglichkeit für die Erdung verfügt und daß dieselbe angeschlossen ist. Andernfalls wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Der Erdanschluß ist unerlässlich, um die Sicherheit des Anwenders zu garantieren, da so das Risiko einer elektrischen Entladung vermieden wird.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Personen- oder Sachschäden, die auf unsach-gemäßen Anschluß, nicht ordnungsgemäßen Erdungsanschluß oder Nichtanschluß zurückzuführen sind, ab.

- Gerät nicht mit den Händen, mit nassen oder feuchten Füßen betühren.
- Maschine nie barfuß betreiben.
- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:
JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.

(NL)

• Geen aanpassingsstukken of dominostekkers gebruiken.

• Machine niet laten gebruiken door kinderen of minder-vaaliden zonder toezicht.

• Om de stroom te onderbreken, niet aan het snoer noch aan de machine trekken.

• De machine niet buiten laten staan onder invloed van weersomstandigheden (regen, zon, enz.).

Belangrijk!

Installeer de wasmachine niet op een oppervlak die de opening tussen de vloer en de basis van de machine obstrueert, zoals bijvoorbeeld een mat of tapijt, omdat dit tot oververhitting kan leiden wegens gebrek aan ventilatie.

• De machine steeds met twee personen verplaatsen, zoals op de afbeelding getoond wordt.

• In geval van defect en/of niet-korrekte werking, de machine uitzetten, de waterkraan dichtdraaien en geen pogingen doen om de machine te herstellen. Voor een eventuele herstelling, zich uitsluitend wenden tot een **CANDY** Herstelingsdienst en het plaatsen van originele wisselstukken eisen. Indien deze raadgevingen niet opgevoigd worden kan de veiligheid van het apparaat in het gedrang komen.

(EN)

• Do not use adaptors or multiple plugs.

• Do not allow the appliance to be used by children without due supervision.

• Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

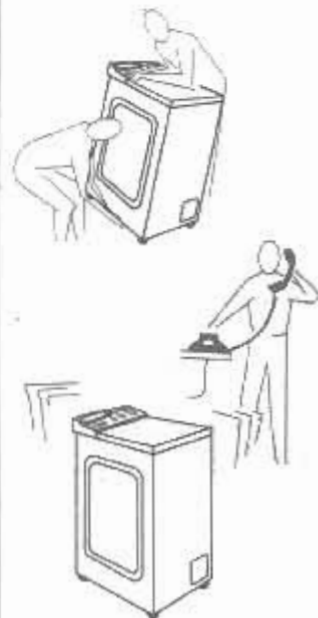
• Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.).

Important!

Do not install the washing machine on a surface which blocks the space between the floor and the base of the appliance, like for example, carpets, rugs, etc. as this could cause overheating due to lack of ventilation.

• Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

• In the case of failure and/or bad functioning, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a **CANDY** Technical Assistance Centre for any eventual repairs and ask for original Candy for any eventual repairs and ask for original **CANDY** spare parts. Avoidance of these points may compromise the safety of the appliance.



PL

- Nie używać rozdzielaczy.
- Nie zezwalać dzieciom lub osobom niezadającym sobie sprawy na obrotę pralki bez nadzoru.
- Nie ciągnąć za kabel sieciowy w celu odłączenia pralki od źródła prądu.
- Nie pozostawiać pralki na wolnym powietrzu lub poddanej wpływowi warunków atmosferycznych (deszcz, śnieg, itp.).

Uwaga!

Ne umieszczaj pralki na powierzchni, która przylega do ścian, znajdującą się pomiędzy podłogą i podstawą urządzenia. Położona na podłodze wykładzina lub dywan może spowodować przegrzanie aparatu z powodu braku wentylacji.

• Podnieść pralkę z pomocą drabiny, szafki w sposób pokazany na rysunku.

• W przypadku awarii (lub nieprawidłowego działania pralki) odłączyć ją od źródła prądu elektrycznego, zamknąć dopływ wody i nie próbować naprawiać jej własnymi siłami. W celu naprawy przekazać się bezpośrednio do Centrum Serwisu Technicznego CANDY i wymagać użycia oryginalnych części zamiennych. Niewypełnienie wyw. zaleceń może spowodować obniżenie poziomu bezpieczeństwa urządzenia.

FR

- *Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.*
- *Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance pas des enfants ou par des personnes non aptes.*
- *Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.*
- *Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil etc...).*

Important!

N'installez pas votre lave-linge sur une surface pouvant obstruer l'espace entre le sol et la base de l'appareil, comme par exemple une moquette, un tapis, etc... car cela peut provoquer un échauffement dû au manque de ventilation.

• *2 personnes pour soulever la machine (voir la figure).*

• *En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement arrêter la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique CANDY en demandant des pièces de rechange d'origine. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.*

DE

- Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.
- Achten Sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.
- Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

Wichtig!

Die Waschmaschine darf nicht auf einer Fläche montiert werden, die den Zwischenraum zwischen Boden und der unteren Basisplatte des Gerätes versperren könnte, wie z.B. Teppichboden, Teppich, etc., da dies eine Überhitzung aufgrund fehlender Lüftung hervorrufen kann.

• Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

• Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma CANDY und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

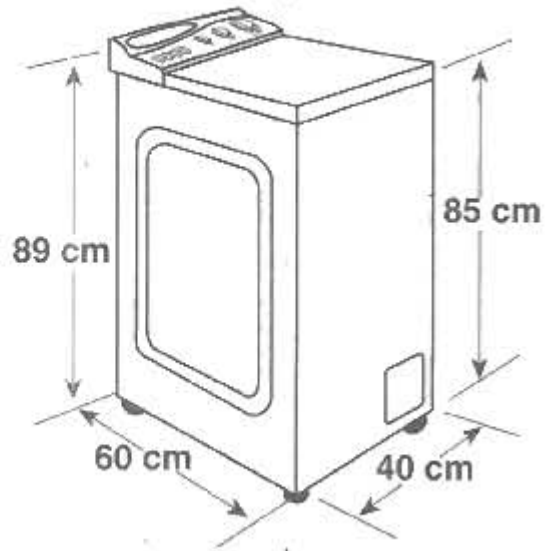
(NL)

**TECHNISCHE
GEGEVENS**

(EN)

TECHNICAL DATA

CANDY CTI 1023V



CAPACITET-DROGE WAS	DRY LOAD CAPACITY	kg	5
NORMALE WATERPEIL	NORMAL WATER LEVEL	l	75
VERMOGEN-220V AANDRIJFMOTOR WASSEN	WASH MOTOR POWER 220V	W	175
VERMOGEN-220V AANDRIJFMOTOR ZWIJREN	SPIN MOTOR POWER 220 V	W	400
VERMOGEN-220V AANDRIJFMOTOR POMP.	ELECTROPUMP POWER 220 V	W	30
220V WEERSTANDSVERMOGEN	POWER RESISTANCE 220 V	W	1850
MAXIMUM VERMOGEN 220V	MAX ABSORBED POWER 220V	W	2200
ENERGIEVERBRUIK (PROGR. 60°)	ENERGY CONSUMPTION (PROG 60° C)	kWh	1
ZEKERINGEN	POWER CURRENT FUSE AMPERE	A	10
TOERENTAL ZWIJREN (toeren per minuut)	SPIN r.p.m	giri/min.	1000
WATERDRUK	WATER SUPPLY PRESSURE	N/cm ²	min. 5 max. 100

<p style="text-align: center;">(PL)</p> <p>DANE TECHNICZNE</p>	<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p><i>DONNÉES TECHNIQUES</i></p>	<p style="text-align: center;">(DE)</p> <p>TECHNISCHE DATEN</p>
POJEMNOŚĆ (ODDZIAŁUCHA)	CAPACITE DE LINGE SEC	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWASCHE
POZIOM WODY NORMALNY	NIVEAU D'EAU NORMAL	WASSERSTAND NORMAL
MOC SILNIKA PRANIA (220 V)	PUISSANCE MOTEUR LAVAGE 220V	LEISTUNG ANTRIEBSMOTOR 220V
MOC SILNIKA WIROWKI (220 V)	PUISSANCE MOTEUR CENTRIFUGE 220V	LEISTUNG SCHLEUDERMOTOR 220V
MOC SILNIKA POMPY ELEKTRYCZNEJ (220 V)	PUISSANCE MOTEUR ELECTROPOMPE 220V	LEISTUNG DER LAUGENPUMPE 220V
MOC REZYSTENCJI (220V)	PUISSANCE RESISTANCE 220V	HEIZLEISTUNG GESAMTANSCHLUGWERT 220V
MOC MAKSYMALNA POCHLANIANA (220 V)	PUISSANCE MAXI ABSORBEE 220V	LEISTUNGS-AUFNAHME 220V
ZUŻYCIE ENERGII (PROGRAM 60°C)	CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 60° C)	ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 60° C)
BEZPECZNIK SILOWY	AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	ABSICHERUNG
PRĘDKOŚĆ OBROTOWA COMPCZWANIA	TOURS DE CENTRIFUGE (Tours/min.)	SCHLEUDERDREHZAH (U/min.)
CIŚNIENIE W UKŁADZIE HYDRAULICZNYM	PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	WASSERDRUCK

(NL)

IN GEBRUIKNAME VAN
HET APPARAAT

De 4 beugelschroeven (A) en de 4 schroeven (B) losdraaien.

De 4 schroeven (A) terugplaatsen en de meegeleverde stoppen aanbrengen (D).

Snoer en water slang losmaken.

OPGELET:
VERPAKKINGEN BUITEN HET
BEREIK VAN KINDEREN
HOUDEN DAAR ZE IN
KINDERHANDEN
GEVAARLIJK KUNNEN ZIJN.

(EN)

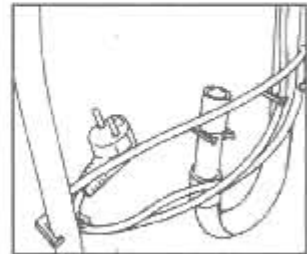
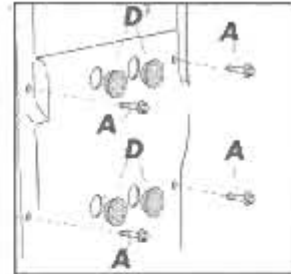
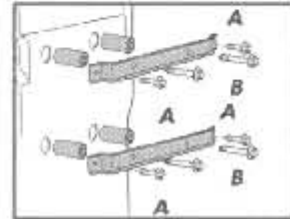
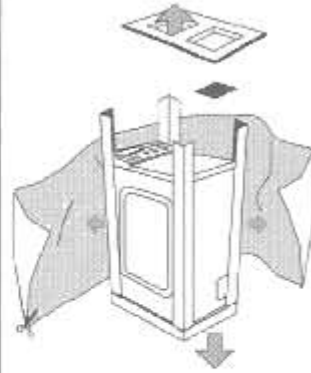
SETTING UP
INSTALLATION

Remove the 4 screws (A) from the clamp and the other 4 screws (B).

Replace the 4 screws (A) and fit the trims (D).

Unpack the cable and the hose.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE REACH
OF CHILDREN AS IT IS A
POTENTIAL SOURCE OF
DANGER.



(PL)

INSTALACJA I WŁĄCZENIE PRAŁKI

Zwolnić 4 śruby (A) w obu niszach i 4 śruby (B).

Włożyć śruby (A) i zamontować osłoniczne
ręczniki z urządzeniem zestyckim (D).

Rozwinąć kabel sieciowy i rurę odprowadzenia
wody.

UWAGA
NIE POZOSTAWIAĆ W ZASIĘGU DZIECI
ELEMENTÓW OPAKOWANIA, PONIEWAŻ MOGĄ
BYĆ DLA NICH NIEBEZPECZNE.

(FR)

MISE EN PLACE INSTALLATION

Défaire les 4 vis (A) du
bridage et les 4 vis (B).

Remettre en place les 4 vis
(A) et poser les enjoliveurs
fournis (D).

Déballer le câble et le tuyau.

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTÉE DES ENFANTS DES
ELEMENTS D'EMBALLAGE
QUI PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.

(DE)

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Die zwei Schrauben (A) 4
Schlauches sowie die 4
Schrauben (B) lösen.

Die 4 Schrauben (A) ziehen
und die Zierteile anbringen
(D).

Kabel und Schlauch
abwickeln.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN
DEN HÄNDEN VON KINDERN
EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE
ENTSORGEN SIE DAS
VERPACKUNGSMATE-
RIAL ORDNUNGSGEMÄß.

NL

Koppel aan een uiteinde van de watertoevoer slang, de kant met de bocht, het elektrische ventiel (boven-achter gedeelte van de machine) en aan de andere kant een kraan of watertoevoer, met een van gas schroefdraad voorzien mondstuk van 3/4" (22.4 mm).

**OPGELET:
KRAAN NIET OPENEN**

Om de wasmachine gemakkelijk te kunnen verplaatsen, de stuurhendel naar rechts zetten. Na het verplaatsen de hendel terug in de beginpositie zetten.

De wasmachine zo tegen de muur zetten dat de slang niet gevouwen of geknakt zit. De afvoerslang over de badrand plaatsen.

Het is beter de slang aan te sluiten op een afvoer met een diameter groter dan die van de slang, met een minimumhoogte van 50 cm. Indien noodzakelijk, het bijgevoegde stijve boogstuk gebruiken.

EN

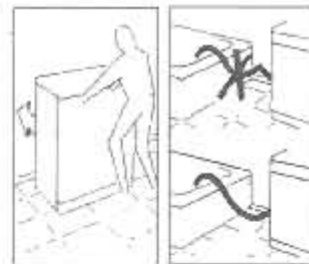
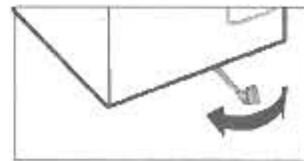
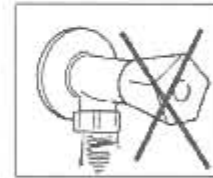
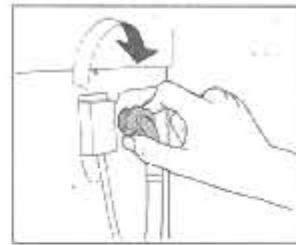
Connect one end of the water inlet pipe to the electric valve (top back part of the machine) and the other to a tap or a permanently plumbed-in 3/4" threaded connection.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON.**

To move the washing machine easily, turn the lever to the right. Once you have finished moving the machine, return the lever to its original position.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet pipe to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends along the tube.

It is better to connect the outlet tube to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet pipe and at a height of min. 50 cm. If necessary use the rigid bend supplied.



PL

Przyłączyć rurę doprowadzającą wodę do zaworu elektrycznego (w górnej tylnej części pralki) kolcem wyposażonym w izolanta, a drugim do kranu, zakończony gwintem 3/4" gaz.

UWAGA!
NE OTWIERAĆ DOPŁYWU WODY.

W celu łatwego przemieszczenia pralki pociągnąć ją prosto w stronę czwartej nogi. Po przesunięciu urządzenia przekierować czwartej nogę w położenie początkowe.

Przyłączyć pralkę do ściany zważywszy, aby nie została zgębiała rura doprowadzająca wodę. Umocować rurę doprowadzającą wodę do brzoju drzwi.

Luźniej lub mocniej do stałego odpływu wody, który ma średnicę większą od średnicy rury pralki i który znajduje się na wysokości przynajmniej 50 cm. W przypadku konieczności wykorzystać dołączone sztywne kolanko.

FR

Raccorder le tuyau d'entrée d'eau par une extrémité à l'électrovanne (partie supérieure arrière de la machine) et par l'autre extrémité au robinet ou prise d'eau. Utiliser un raccord fileté de 3/4" gaz.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Pour pouvoir déplacer facilement le lave-linge, faire tourner vers la droite le levier de commande du chariot, puis le remettre dans sa position de départ.

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements; raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire

ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

DE

Den Einlaufstutzen für das Wasser mit einem Ende an das Elektroventil (oberer, hinterer Teil der Maschine) und mit dem anderen Ende an einen Wasserhahn oder einen Wasseranschluß mit einem Dreiviertelgewindeanschluß anschließen.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Um die Waschmaschine leicht zu bewegen, betätigt man die Steuerhebel des Wagens nach rechts. Wenn die Bewegung zu Ende ist, Steuerhebel wieder auf Grundstellung bringen.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeeßt wird.

Abflussschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

NL

Plak het bijgeleverde etiket in de juiste taal op de houder en steek deze in de achtergleuf van het paneelraampje.

De machine door middel van de voorpoten nivelleren.

- a) De moer in klokrichting draaien om de schroef van de poot te deblokkeren.
- b) De poot zelf hoger of lager draaien, tot de machine in korrekte positie staat.
- c) De poot opnieuw blokkeren door de moer te draaien, deze keer tegen de richting van de klok in, tot ze vast tegen de onderkant van de wasmachine zit.

Kontrolleren of de START/STOP knop niet ingedrukt is.

Nakijken of alle bedieningsknoppen op 0 staan en of het deksel gesloten is.

Bij het sluiten van het deksel moet een "klik" te horen zijn, hetgeen een perfecte sluiting van het deksel aangeeft.

Stekker insteken.

Dan de START/STOP knop indrukken.

EN

Stick the adhesive label provided, in the corresponding language, on the support which goes into the groove on the back of the panel visor.

Use the front feet to level the machine.

- a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster for the foot.
- b) Rotate the foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.
- c) Lock the foot in position by turning the nut anticlockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Check that the appliance is properly levelled. To do so, try and move the washing machine by pushing on two diagonally opposite top corners at the same time to see if it rocks.

If you move your washing machine from place to another level the feet again.

Important!
If your washing machine is not properly levelled, it will not work properly. There could be a lot of noise and unusual vibrations.

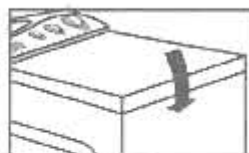
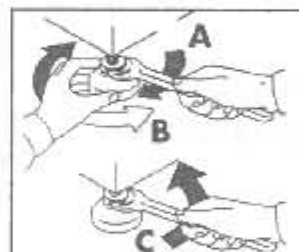
Ensure that the machine is switched off.

Ensure that all controls are set to "0" and that the lid is shut.

When you close the door you will hear a "click" confirming that it is properly closed.

Insert the plug.

Press the On/Off button. The power on light will light up. If this does not light up see the faults search section of this booklet.



PL

Umieścić długą nogę naklejki samoprzylepnej (w odpowiednim języku) na tabliczkę. Noga wprowadza się do szczeliny wlotnika, pokalonej w tylnej części pudła serwisowego.

Wypoziomować próbki przy pomocy przednich nóg.

- a) Odkręcić naklejkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu odobrotowania śruby nóg.
- b) Obrócić lub podwinąć poziom nóg, obracając ją do chwili gdy opnie się odpowiednio o podłogę.
- c) Zablokować nogę obracając naklejkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do chwili, gdy opnie się o drugą próbkę.

Upewnić się, że przycisk Włączona/Wyłączona znajduje się w pozycji Włączona.

Upewnić się, że wszystkie pokrętki i przyciski znajdują się w pozycji 0 i że pokrętła próbki jest zamknięte.

Dźwięk „klik” zamknięcia się pokrętki potwierdzi, że znajduje się ona we właściwej pozycji.

Podłączyć wtyczkę kabla sieciowego do gniazda.

Wcisnąć przycisk Włączona/Wyłączona. Zażewać się lampka kontrolna podłączona do sieci, jeżeli to nie nastąpi, przejść ROZDZIAŁ 4 Przyczyny awarii.

FR

Placer l'étiquette autocollante, dans la langue correspondante, dans le support qui s'introduit dans la rainure arrière du viseur du panneau.

Mettre de niveau la machine à l'aide des pieds avant.

- a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à débloquer la vis du pied.
- b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtention du réglage désiré.
- c) Bloquer le pied en révisant l'écrou dans le sens inverse.

Vérifiez que l'appareil est bien à niveau. Pour cela, essayez de bouger le lave-linge, sans le déplaçer, en vous appuyant sur les extrémités en diagonale de la partie supérieure et vérifiez qu'il n'y a pas de balancement.

Si vous déplacez le lave-linge, veuillez à niveler à nouveau les pieds.

Important! Si le lave-linge n'est pas bien mis à niveau, son fonctionnement ne sera pas correct. Il peut ainsi se produire des bruits et des vibrations anormales.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt ne soit pas enfoncé.

S'assurer que toutes les commandes sont en position "0" et que le hublot est bien fermé.

Le "clik" lors de la fermeture du couvercle vous confirmera que le couvercle est parfaitement verrouillé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt pour allumer la lampe témoin de fonctionnement. Si elle ne s'allume pas, se reporter au chapitre recherche de pannes.

DE

Den Aufkleber, der in der jeweiligen Landessprache mitgeliefert wird, an der Halterung, die in den hinteren Schlitz des Schauglases am Bedientfeld eingeführt wird, anbringen.

Die Maschine mit Hilfe der vorderen Füße nivellieren.

- a) Kontermutter gegen den Uhrzeigersinn lösen.
- b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).
- c) Kontermutter (im Uhrzeigersinn) festziehen.

Überprüfen, ob das Gerät ordnungsgemäß ausgerichtet ist. Hierzu versuchen Sie bitte, die Waschmaschine zu bewegen, ohne sie jedoch zu verschieben. Sie sollten sich im oberen Gerät obereich an beiden Geräteenden in Schrägrichtung abstützen und sich vergewissern, daß die Waschmaschine sich nicht bewegt.

Soll die Waschmaschine umgestellt werden, so sind die Füße erneut auszurichten.

Wichtig!

Ist die Waschmaschine nicht ordnungsgemäß ausgerichtet, so kann sie nicht richtig arbeiten und es können anormale Geräusche und Vibrationen auftreten.

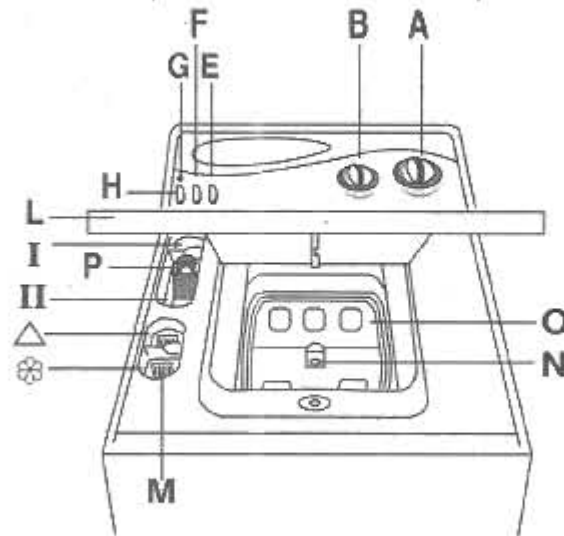
Sicherstellen, daß die Start/Stop Taste nicht gedrückt ist.

Überprüfen Sie, daß alle Bedientaster auf "0" sind und daß der Deckel zu ist.

Das "Klick-Geräusch" beim Schließen des Deckels zeigt Ihnen, daß dieser vorschriftsmäßig eingerastet ist.

Stecker einstecken.

Beim Betätigen der Start/Stop Taste leuchtet die Leuchtanzeige auf. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte im Kapitel "Fehlersuche" nachsehen.



BEDIENINGSKNOPPEN

- Selektieknop wasprogramma
- Zwiersnelheidsregelaar
- Spoarknop
- Toets voor kleine hoeveelheden wasgoed
- Lampje "AAN"
- AAN/UIT toets
- Deksel
- Sifons
- Trommelvergrendeling
- Trommel
- Wasmiddel onderdeur

CONTROLS

- Timer knob for wash programmes
- Spin speed control
- Eco Key
- 1/2 load button
- ON/OFF Indicator light
- ON/OFF button
- Lid
- Syphons
- Drum opening button
- Drum
- Detergent gate

- **A**
- **B**
- **E**
- **F**
- **G**
- **H**
- **L**
- **M**
- **N**
- **O**
- **P**

PL

POKRĘTŁA I PRZYCISKI NA PULPICIE

Pokrętko programowania prania
Pokrętko wyboru prędkości
Przycisk pranie ekonomiczne
Przycisk «Półowa pojemności»
Lampka kontrolna działania
Przycisk Włączona/Wyłączona
Drzwiczki
Syfony
Zamek bębna
Bębien
Drzwiczki dozownika środka piorącego

FR

**DESCRIPTION DES
COMMANDES**

COMMANDES

Poignée des programmes de lavage
Essorage multivitesse
Touche Eco
Touche 1/2 charge
Signalisation lumineuse de fonctionnement
Touche marche/arrêt
Couvercle
Siphons
Verrou d'ouverture de panier
Panier
Clapet détergent

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

BEDIENUNGSELEMENTE

Programmwahlschalter
Schleudereinstellung
Eco programme
Spartaste für reduzierte
füllungen
Leuchttaste Ein/aus
Start/Stop Taste
Deckel
Behälter für Zusatzmittel
Trommelverschluss
Trommel
Waschmittelbehälter

NL

**SELEKTIKNOP-
WASPROGRAMMAS**

OPGELET :
DE PROGRAMMAKNOP
NOOIT TEGEN DE RICHTING
VAN DE KLOK DRAAIEN EN
DE STRATKNOP (H) NOOIT
INDRUKKEN VOOR DE
PROGRAMMASELEKTIE.

Die tabellen geven de
wasprogrammas aan d.m.v.
nummers of symbolen.

EN

**TIMER CONTROL FOR WASH
PROGRAMMES**

IMPORTANT:
ALWAYS ROTATE THE
CONTROL IN A CLOCKWISE
DIRECTION, NEVER IN AN
ANTI-CLOCKWISE
DIRECTION. DO NOT PRESS
THE "ON" BUTTON (H)
BEFORE SELECTING THE
PROGRAMME

The tables describe the
washing programme on the
basis of the number or
symbol chosen.

A



ZWIERSNELHEIDSREGELAAR

**MAG IN BEIDE RICHTINGEN
GEDRAAID WORDEN**

Het zwiëren is een heel
belangrijke fase, om zoveel
mogelijk water uit het
wasgoed te verwijderen. Dit
model van wasmachine laat
toe de zwiersnelheid aan te
passen aan specifieke eisen.
Bij maximum snelheid voert
de machine de basiscyclus
zwiëren uit: afwisselende
zwiërcyclus voor sterk textiel,
eindzwiëren voor gemengde
weefsel en wol.

De snelheid bedraagt 400
t.p.m. gedurende 2.
Eindzwiëren voor sterk textiel:
400 t.p.m. gedurende 1; 1000
t.p.m. gedurende 3.

Met deze knop kan men de
maximum snelheid
verminderen, en zelfs het
zwiëren volledig uitschakelen
(☞-stand).

SPIN SPEED CONTROL

**ROTATES IN BOTH
DIRECTIONS**




The spin cycle is very
important to remove as
much water as possible from
the laundry without
damaging the fabrics. You
can adjust the spin speed of
the machine to suit your
needs.




The final spin for strong
fabrics at 400 rpm lasts 1', at
1,000 rpm lasts 3'.

By adjusting the control, it is
possible to reduce the
maximum speed, completely
eliminating the spin
(position ☞) if required.

B



<p style="text-align: center;">(PL)</p> <p style="text-align: center;">POKRĘTŁO PROGRAMOWANIA PRANIA</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>UWAGA! NIE OBRACAĆ NIGDY POKRĘTŁA W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA. CZYNIĆ TO ZAWSZE W KIERUNKU ZGODNYM Z RUCHEM WSKAZÓWEK ZEGARA. NIE WŁĄCZAĆ PRZYCISKU WYŁĄCZONA/ WYŁĄCZONA (H) PRZED WYBOREM PROGRAMU PRANIA.</p> </div> <p>W podanej tabeli zostały opisane są programy prania w odniesieniu do wybranego numeru lub symbolu.</p>	<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p style="text-align: center;">MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA MANETTE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE: TOURNER LA POIGNEE EN SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHÉ (H) AVANT D'AVOIR EFFECTUÉ LA SÉLECTION DU PROGRAMME.</p> </div> <p>Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.</p>	<p style="text-align: center;">(DE)</p> <p style="text-align: center;">PROGRAMMWALSCHALTER</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ACHTUNG: DIESEN SCHALTER NIEMALS GEGEN DEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN DREHEN UND DIE "START" TASTE (H) ERST NACH DER EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN PROGRAMMES DRÜCKEN.</p> </div> <p>Die Tabellen beschreiben die einzelnen Programme anhand von Nummern oder Symbolen.</p>
<p style="text-align: center;">POKRĘTŁO WYBORU PRĘDKOŚCI</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">MOZE BYĆ OBRACANE W OBU KIERUNKACH</p> </div> <p>Faza odwirowania jest bardzo ważna dla otrzymania właściwego wyniku prania. Elastyczność działania wybranego modelu pralki pozwala na spełnienie dowolnego pod tym względem wymagania.</p> <p>Po ustawieniu pokrętki na najwyższe obroty pralka wykonuje podstawowy cykl odwirowania:</p> <ul style="list-style-type: none"> - odwirowania pośrednie, odpowiednio dla tkanin odpornych, a także - odwirowania końcowe, odpowiednio dla tkanin mieszanych, syntetycznych, delikatnych i dla programu WELNA. <p>Prędkość odwirowania końcowego dla tkanin odpornych wynosi 400 obr./min. i trwa 2 minuty.</p> <p>Odwirowanie końcowe dla tkanin odpornych wykonywane jest z prędkością 400 obr./min. w przebiegu 1 minuty i z prędkością 1000 obr./min. w przebiegu 3 minut.</p> <p>Istnieje możliwość zmniejszenia maksymalnej prędkości odwirowania nawet do momentu zupełnego wyeliminowania odwirowania poprzez obrót pokrętki (pozycja )</p>	<p style="text-align: center;">ESSORAGE MULTIVITESSE</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS</p> </div> <p>La phase de l'essorage est très importante et voire modeste est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. Placer la manette sur la vitesse maximale, la machine exécute le cycle de base d'essorage ainsi défini: essorages intermédiaires pour tissus résistants, essorages finals pour tissus mixtes et pour la laine. La vitesse est de 400 tours/min., pendant environ 2'.</p> <p>L'essorage final pour tissus résistants est de 400 tours/min. pendant 1', 1000 tours/min. pendant 3'.</p> <p>En agissant sur la manette, il est possible de réduire la vitesse maximale et aussi la vitesse intermédiaire jusqu'à une complète élimination de l'essorage (position )</p>	<p style="text-align: center;">SCHLEUDER-EINSTELLUNG</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.</p> </div> <p>Der Schleudergang ist sehr wichtig, damit so viel Wasser wie möglich aus den Wäschestücken entfernt wird, ohne jedoch die Gewebe zu beschädigen. Die Schleudergeschwindigkeit der Maschine kann den persönlichen Bedürfnissen angepasst werden. Die Schleudergeschwindigkeiten sind wie folgt: Kurzschleudern bei widerstandsfähigen Geweben, Endschleudern bei Mischgeweben und Wolle; die Geschwindigkeit beträgt 400 U/min für ca. 2 Min.</p> <p>Das Endschleudern bei widerstands fähigen Geweben beträgt 400 U/Min. für 1 Minuten, 1000 U/Min. für 3 Minuten. Durch Einstellen des Bedienungskopfes kann die maximale Geschwindigkeit herabgesetzt werden. Es ist sogar möglich, den Schleudergang vollkommen auszuschalten .</p>

<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p>SPAARKNOP</p> <p>Het stroomverbruik is beperkt, omdat de maximale temperatuur 60°C is.</p>	<p style="text-align: center;">(EN)</p> <p>ECO KEY</p> <p>Enables you to reduce power consumption, limiting the temperature to 60°C.</p>	E	
<p>TOETS VOOR KLEINE HOEVEELHEDEN</p> <p>Voor wasgoed met een kleine belading kan het waterniveau verlaagd worden door de toets 1/2 in te drukken, waardoor men water, wasmiddel en energie kan besparen. De dosering van het wasmiddel dient beperkt te worden in verhouding met de was-belading.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>BELANGRIJK : DE TOETS 1/2 NIET INDRUKKEN IN HET GEVAL VAN ZUIVER WOL EN ZEER FIJNE WAS. OM DE BESTE WAS RESULTATEN TE VERKRIJGEN, IS VOOR DEZE SOORT VAN WASGOED EEN GROTE HOEVEELHEID WATER NODIG.</p> </div>	<p>1/2 LOAD BUTTON</p> <p>The water level for a small wash may be reduced right through the wash from soaking to rinsing by pressing the 1/2 load button, this way you will save electricity, detergent, and water too.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>WARNING: NEVER PRESS THE 1/2 LOAD BUTTON WHEN YOU ARE WASHING PURE NEW WOOL, SINCE WOOL ABSORBS WATER AND THEREFORE NEEDS ALL THE WATER THE MACHINE WILL HOLD. DO NOT USE IT FOR DELICATE FABRICS EITHER, SINCE THEY NEED THE EXTRA WATER TO FLOAT THEM AND PROTECT THEM.</p> </div>	F	
<p>LAMPJE "AAN"</p>	<p>ON/OFF INDICATOR LIGHT</p>	G	
<p>AAN/UIT TOETS</p>	<p>ON/OFF BUTTON</p>	H	

<p style="text-align: center;">(PL)</p> <p>PRZYCISK PRANIA EKONOMICZNE</p> <p>Pozwala na oszczędność ok. 20 litrów wody podczas prania i jego wykorzystanie, wskazane jest przy zmniejszonej ilości pranej odzieży, gdzie używa się mniejszej ilości środka piorącego. Nie należy używać go w przypadku programów prania tkanin bardzo delikatnych i w programie prania wólno.</p>	<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p>TOUCHE ECO</p> <p>Elle permet de réduire la consommation en énergie en limitant la température à 60°C.</p>	<p style="text-align: center;">(DE)</p> <p>ECO PROGRAMME</p> <p>Durch Begrenzung der Temperatur auf 60° trägt diese Taste zur Reduzierung des Energieverbrauchs bei.</p>
<p>PRZYCISK «POŁOWA POJEMNOŚĆ»</p> <p>W przypadku prania niewielkiej ilości rzeczy może zostać obniżony poziom wody do wartości trybku «1/2», co spowoduje zmniejszenie zużycia wody, ładka piorącego i energii elektrycznej. Dawka detergentu powinna zostać zmniejszona proporcjonalnie do ilości pranych rzeczy.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>UWAGA! NE WCISKAĆ PRZYCISKU «1/2» W PRZYPADKU PRANIA CZYSTYJ WOLNY I INNYCH DELIKATNYCH TKANIN. W CELU WŁAŚCIWEGO WYPRANIA TEGO TYPU TKANIN NALEŻY UŻYWAĆ DUŻEJ ILOŚCI WODY.</p> </div>	<p>TOUCHE 1/2 CHARGE</p> <p>La machine peut avoir deux niveaux d'eau différents. Quand le poids du linge, dans les programmes pour tissus résistants n'atteint pas la charge complète on peut utiliser le niveau réduit qui permet une économie d'eau, de détergent et d'énergie électrique. Appuyer sur la touche correspondant au symbole indiqué.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENTION: POUR TISSUS DELICATS ET TRES DELICATS, LA TOUCHE "NIVEAU ECONOMISEUR" NE DOIT PAS ÊTRE ENCLENCHEE.</p> </div>	<p>SPARTASTE FÜR REDUZIERTE FÜLLUNGEN</p> <p>Die Waschmaschine verwendet automatisch verschiedene Wassermengen je nach Fullgewicht. Für geringes Fullgewicht ist es möglich, die Wassermenge auch während der Spülgänge und der Einweichprogramme mit Betätigung der Taste 1/2 zu reduzieren. So sparen Sie Wasser, Waschmittel und Strom.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ACHTUNG: DIE TASTE 1/2 NICHT FÜR REINE WOLLE UND EMPFINDLICHE GEWEBE VERWENDEN.</p> </div>
<p>LAMPKA KONTROLNA DZIAŁANIA</p>	<p>SIGNALISATION LUMINEUSE DE FONCTIONNEMENT</p>	<p>LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"</p>
<p>PRZYCISK WŁĄCZONA/WYŁĄCZONA</p>	<p>TOUCHE DEMARRAGE/ARRET</p>	<p>START/STOP TASTE</p>

NL

DEKSEL OPENEN

Het deksel totaal openen.
Dan de trommel openen
zoals hier aangegeven staat.

De drukknop deblokkeren

Daarna het achterste
dekseldeel zodanig naar
beneden drukken tot de
vergrendeling van de 2 delen
loskomt.

Het voorste dekseldeel
openen.

Het achterste dekseldeel
openen.

Het wasgoed in de trommel
steken.

De trommel sluiten (zie
tekening)

Het achterste dekseldeel
sluiten.

Het voorste dekseldeel
sluiten.

EN

OPENING THE LID

Lift the lid. Open the drum
door following these
instructions.

Press the release button

Press the rear shutter to
release both shutters

Open the front shutter

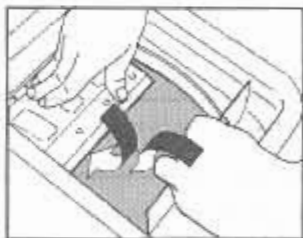
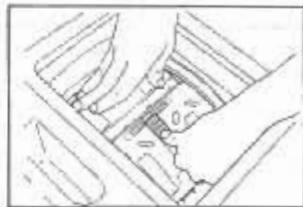
Open the rear shutter

Put the washing in the drum

To close the drum:

Close the rear drum shutter

Close the front drum shutter



PL**OTWARCIE DRZWIČEK**

Unieść pokrywę i otworzyć ją zupełnie.
Otworzyć bęben w sposób następujący:

- Naciśnąć przycisk zabezpieczający.
- Pociągnąć tylną drzwiczkę w lewo, aby obie części drzwiczek rozłączyły się.
- Otworzyć drzwiczkę przednią.
- Otworzyć drzwiczkę tylną.
- Włożyć odzież do bębna.
- Zamknąć bęben postępując zgodnie z następującymi schematami:
- Zamknąć drzwiczkę tylną.
- Zamknąć drzwiczkę przednią.

FR**OUVERTURE DU COUVERCLE**

Ouvrir complètement le couvercle. Ouvrir ensuite le panier en suivant les indications.

Appuyer sur le bouton poussoir

Appuyer sur le portillon arrière de façon à ouvrir les 2 portillons

Ouvrir le portillon avant

Ouvrir le portillon arrière

Introduire le linge en évitant de mélanger des tissus qui demandent des lavages différents

Refermer le panier en suivant les indications

Fermer le portillon arrière

Fermer le portillon avant

DE**DECKEL ÖFFNEN**

Zuerst den Deckel ganz öffnen. Dann wird der Trommelverschluss, durch Druck auf den Punkt geöffnet.

Die Drucktaste entriegeln

Danach die hintere Deckelklappe soweit nach unten drücken, bis sich die Verriegelung löst

Vorderdeckel öffnen

Hinterdeckel öffnen

Wäsche in die Trommel legen

Trommel nach Bild schließen :

Hinterdeckel senken

Vorderdeckel senken

NL

Goed erop letten dat de haken van het achterste dekseldeel perfect in het voorste dekseldeel passen. Eerst het voorste deel loslaten, dan pas het achterste.

OPGELET:
HET IS BELANGRIJK DE TROMMEL NAUWGEZET TE SLUITEN OM EVENTUELE SCHADE AAN WASGOED OF MACHINE TE VOORKOMEN.

Men kan controleren of de trommel korrekt gesloten is door op beide deksel delen te drukken, waarbij die daarbij goed dicht moeten blijven.

OPGELET:
EEN SPECIALE BESCHERMING ZORGT ERVOOR DAT HET DEKSEL NIET ONMIDDELIJK KAN GEOPEND WORDEN NA HET BEEINDIGEN VAN HET WASPROGRAMMA. NA HET ZWIEREN, 2 MINUTEN WACHTEN ALVORENS HET DEKSEL TE OPENEN.

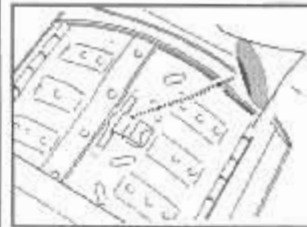
EN

Ensure that rear shutter hooks are properly located in the housing of the front shutter. Release first the front shutter then the rear one.

WARNING:
IT IS IMPORTANT TO MAKE SURE THE DRUM IS CAREFULLY CLOSED BEFORE OPERATING THE MACHINE, AS OTHERWISE DAMAGES CAN OCCUR TO THE LAUNDRY OR THE MACHINE

This can be checked by pressing the two shutters downwards but must not cause the releasing of the lock.

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE LID FROM BEING OPENED IMMEDIATELY AFTER THE WASH HAS FINISHED. ONCE THE SPIN CYCLE HAS FINISHED, WAIT FOR 2 MINUTES BEFORE TRYING TO OPEN THE LID



PL

Upewnij się, że zaczepki drzwiowych złączonych są ze zaczepy drzwiczek przednich. W pierwszej kolejności puść drzwiczki przednie, w drugiej tyne.

UWAGA!
WAŻNE JEST, ABY OPERACJA ZAMYKANIA BĘBNA WYKONANA ZOSTAŁA Z UWAGĄ, W CELU UNIKNIĘCIA MOŻLIWYCH USZKODZEŃ PRAKU.

Ważkiwe zamknięcie sprawdź się naciskając obie połowy klapy w kierunku do dołu. Nie powinny się one otworzyć.

FR

Assurez-vous que les crochets du portillon postérieur soient parfaitement introduits dans le logement du portillon antérieur. Libérez en premier le portillon antérieur puis le portillon postérieur.

ATTENTION:
L'OPERATION DE FERMETURE DOIT ÊTRE FAITE AVEC SOIN POUR EVITER DES DOMMAGES EVENTUELS SUR LE LINGE OU LA MACHINE.

Vérifier la fermeture correcte en appuyant vers le bas sur les deux portillons qui ne doivent pas se désenclencher.

DE

Besonders darauf aufpassen, daß die hinteren Haken mit der vorderen Schleuse gut verbunden sind. Man löst zuerst die vordere Schleuse los und dann die hintere.

ACHTUNG:
ES IST WICHTIG, DASS DIE TROMMEL SORGFÄLTIG GESCHLOSSEN WIRD, UM WASCHE-BZW. MASCHINENSCHÄDEN ZU VERMEIDEN.

Die Trommel ist richtig zu, wenn man die beiden Klappen nach unten drückt und diese sich nicht öffnen lassen.

UWAGA!
SPECJALNE URZĄDZENIE ZABEZPIEZAJĄCE UNEMOŻLIWIĄ OTWARCIE POKRYWY NATYCHMIAST PO ZAKOŃCZENIU PRANIA. PO ZAKOŃCZENIU ODWIROWANIA NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY PRZED OTWARCIEM POKRYWY.

ATTENTION:
UN DISPOSITIF DE SECURITE SPECIAL EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. LORSQUE LA PHASE D'ESSORAGE EST TERMINEE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.

ACHTUNG:
EINE SONDERSICHERUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE AUFMACHEN DES DECKELS NACH BEENDIGUNG DES WASCHPROGRAMMS. NACH ABLAUF DES SCHLEUDERNS WARTEN SIE 2 MINUTEN, BEVOR SIE DEN DECKEL OFFNEN.

WASMIDDEL VULVAK

Wasmiddel vulvak is verdeeld in 4 vakjes:


- **VAK I** is voor het wasmiddel (vloeibaar of in poedervorm) voor de voorwas.
- **VAK II** is voor het wasmiddel voor de hoofdwas.

1 Als u **waspoeder** gebruikt moet het onderdeurtje zich in de **bovenpositie** bevinden. Trek voor dit doel het onderdeurtje omhoog.

2 Als u een **vloeibaar wasmiddel** gebruikt dient het onderdeurtje zich in de **benedenpositie** te bevinden. Duw het deurtje voor dit doel naar beneden. De bovenstaande handelingen zijn afgebeeld in de bijgaande afbeeldingen.

* Verzekert u zich er van te voren van, dat er geen resten zijn achtergebleven van het water van het vorige wasprogramma. In dit wét het geval, ga dan over tot de verwijdering daarvan door het onderdeurtje (klepje) op te lichten.

WAARSCHUWING :
SOMMIGE WASMIDDELEN
LOSSEN MOEILIJK OP.
DAAROM RADEN WIJ U AAN
OM HET WASMIDDEL IN EEN
GESCHIKTE CONTAINER TE
DOEN EN DEZE DIREKT IN DE
WASTROMMEL TE LEGGEN.

- **VAK**  voor bleekmiddel.

- **VAK**  voor speciale toevoegingen, wasverzachter, parfum, stijfzet, blauwswl, enz.

DETERGENT DISPENSER

The detergent dispenser is divided into 4 compartments:


- **COMPARTIMENT I** is for prewash detergent, either liquid or powder.
- **COMPARTIMENT II** is for wash detergent.

1 For **POWDERED DETERGENT**, the blue gate should be in the **top position**. To do this, pull the gate up

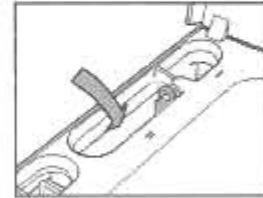
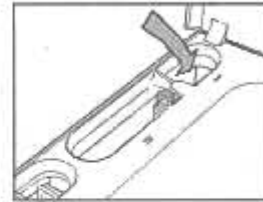
2 For **LIQUID DETERGENT**, the blue gate should be in the **bottom position**. To do this, push the gate right down.

* Before doing this, check that there is no water remaining from the previous wash. If there is, drain the water by lifting the gate.

CAUTION:
REMEMBER THAT SOME
DETERGENTS DO NOT GET
TAKEN AWAY EASILY BY THE
WATER. IN THIS CASE, IT IS
BEST TO PUT A "WASH BALL"
STRAIGHT IN THE DRUM.

- The  compartment is for bleach.

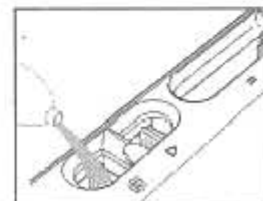
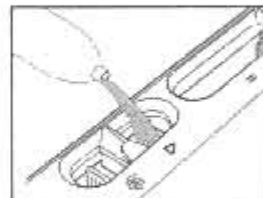
- The  compartment is for special additives, fabric conditioners, scenting agents, starch, bluing agents, etc



1



2



PL

POJEMNIK NA ŚRODEK PIORĄCY

Dosownik środka piorącego podzielony jest na cztery części:

- **PRZEDZIAŁ I** przewidziany jest na środek piorący do prania wstępnego. Może on być w postaci proszku LD (Dyfu)

- **PRZEDZIAŁ II** przewidziany jest na środek piorący do prania głównego.

1 W przypadku użycia środka piorącego w postaci **PROSZKU** drzwiczki wkładowe niebieskim powinny być oparte na zderzaku górnym. W tym celu należy je podciągnąć w kierunku do góry.

2 W przypadku użycia środka piorącego w postaci **FLYNU** drzwiczki wkładowe niebieskim powinny być oparte na zderzaku dolnym. W tym celu należy je docisnąć do samego końca.

Sprawdźcie wcześniej czy w pralce nie pozostały resztki wody z poprzedniego prania. Jeżeli w pralce znajduje się woda, opróżnij ją poprzez otwarte drzwiczki.

UWAGA! TRZEBA PAMIĘTAĆ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORĄCE SPŁUKUJĄ SIĘ Z TRUDNOŚCIĄ. W TAKIM PRZYPADKU RADZIMY WYKORZYSTAĆ ODPOWIEDNI POJEMNIK DO UMIESZCZENIA TEGO TYPU ŚRODKA BEZPOŚREDNIO WEWNĄTRZ BĘBNA.

- **PRZEDZIAŁ Δ** przewidziany jest na kug.

- **PRZEDZIAŁ \otimes** przewidziany jest na specjalne dodatki (miękczące, perfumujące, kochmal, ultramarna itp.)

FR

BAC À DÉTERGENT

Le bac à détergent est divisé en 4 petits bacs:

- Le **compartiment I** sert au détergent de pré-lavage, qu'il soit liquide ou en poudre.

- Le **compartiment II** sert pour le détergent de lavage en poudre.

1 Pour le **détergent en poudre**, le clapet bleu devra être positionné à la **butée supérieure**. Pour ce faire, tirez le clapet vers le haut.

2 Pour le **détergent liquide**, le clapet bleu devra être positionné à la **butée inférieure**. Pour ce faire, appuyez à fond sur le clapet.

* Vérifiez auparavant l'absence d'éventuels restes d'eau d'un lavage précédent. S'il reste de l'eau, éliminez-la en soulevant le clapet.

ATTENTION: N' OUBLIEZ PAS QUE CERTAINS DÉTERGENTS SONT DIFFICILES À ENTRAÎNER. DANS CE CAS, IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER LE RÉCIPÉNT APPROPRIÉ POUR LE METTRE DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

- le **compartiment Δ** sert à l'eau de Javel

- le **compartiment \otimes** sert pour les additifs spéciaux, assouplissant, parfumants, amilcans, bleu, etc...

DE

WASCHMITTELBEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt:

- Das **FACH I** dient zur Aufnahme des Waschmittels zum Vorwaschen, wobei es keine Rolle spielt, ob es sich um flüssiges Waschmittel oder um Waschmittel in Pulverform handelt.

- Das **FACH II** dient zur Aufnahme des eigentlichen Waschmittels.

1 Für **WASCHMITTEL IN PULVERFORM** muß sich die blaue Tür am oberen Anschlag befinden. An der Tür ziehen, um sie in diese Stellung zu bringen.

2 Für **FLÜSSIGES WASCHMITTEL** muß sich die blaue Tür am unteren Anschlag befinden. Die Tür kräftig drücken, um sie in diese Stellung zu bringen.

* Prüfen Sie vorher, ob evtl. noch Wasserrückstände vom vorhergehenden Waschvorgang vorhanden sind. Diese sind durch Anheben der Klappe abzulassen.

ACHTUNG : DENKEN SIE BITTE DARAN, DASS EINIGE WASCHMITTEL SCHWER MITZUNEHMEN SIND. IN DIESEM FALL BENUTZEN SIE BITTE DEN BIGENS HIERZU VORGESEHENEN WASCHMITTELBEHÄLTER UND GEBEN IHN DIREKT IUN DIE TROMMEL.

- Das **FACH Δ** dient zur Laugenaufnahme

Das **FACH \otimes** dient zur Aufnahme von Zusatzmitteln, Weichspülern, Duftstoffen, Stärkemitteln, Waschblau, usw.

NL

**PROGRAMMA EN
TEMPERATUUR-SELEKTIE**

Om de verschillende textieltypen en de verschillende graad vervuiling op de juiste wijze te kunnen behandelen, beschikt deze wasmachine over 3 verschillende programmatypes, elk met verschillende wascyclus, temperatuur en duur (zie programmatabellen).

1 Sterk textiel

Deze programmas hebben als doel de hoogste waskwaliteit te bereiken, en de 4 spoelbeurten, telkens afgewisseld met zwieren, zijn een garantie voor een perfecte spoeling. De fase waarin de temperatuur bij het beëindigen van het programma zorgt voor een optimale droging.

2 Synthetische en gemengde weefsels

De voorwas en de hoofwas geven de beste resultaten dankzij het draaitme van de trommel: de 3 spoelbeurten met hoog waterpeil zorgen voor een zachte behandeling en geven uitstekende resultaten.

EN

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Strong Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and 4 rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

Pre-wash and main wash give best results thanks to the rotation rhythms of the drum; the 3 rinses with high water levels ensure delicate treatment and best results.

SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WASH MAX Rp
	Wash cycle Cycle for strong fabrics	1
	Wash cycle Cycle for mixed fabrics	1.5
	Wash cycle Cycle for delicate fabrics	2
	Wash cycle Cycle for delicate fabrics	2.5
	Wash cycle Cycle for delicate fabrics	3



PL

WYBÓR PROGRAMU

Aby uzyskać profile różnych rodzajów tkanin o różnym stopniu zabrudzenia proszą posiada 3 elementy programowe: rodzaj prania, temperatury i czas trwania prania (patrz tabela opisująca programy prania).

1 Tkaniny odporne.

Programy zostały opracowane w taki sposób, aby wykazywać w jak największym stopniu proces prania, a także płukania, przedzielone fazami odwirowania, zapewniają całkowite wypłukanie tkanin.

Wykazywanie jednej tony ze skoniowym obniżaniem temperatury wody użytej do prania przyczynia się do ograniczenia tworzenia się zmarszczek. Końcowe odwirowanie zapewnia optymalne wżęcie tkanin.

2 Tkaniny mieszane i syntetyczne.

Pranie włócznie i pranie włócznie są zsynchronizowane zgodnie z rytmem obracania się bębna. Tępy okłania z użyciem dużej ilości wody są odpowiednio w praniu tkanin delikatnych i pozwalają na osiągnięcie właściwego wyniku prania.

FR

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et différents intensités de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les 4 rinçages, interrompus par des phases d'essorage, garantissant un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. L'essorage finale assure un excellent repassage.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le prélavage et le lavage sont optimisés dans les rythmes de rotation du panier; les 3 rinçages cuve pleine, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes résultats.

DE

PROGRAMM/
TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 4 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und vier jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwassers langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe und Kunstfasern

Vor- und Hauptwäsche werden durch die Reversierhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.

NL

3 Zeer fijne weefsel

Dit is een nieuw wasprogramma, met afwisselend een draaicyclus en een inweecyclus, dat speciaal aangewezen is voor zeer fijn wasgoed zoals bijvoorbeeld zuivere scherwol. Het wassen en spoelen gebeurt met een hoog waterpeil om de beste resultaten te verzekeren.

Aan het einde van het programma voor zeer fijne was kan men volgende mogelijkheden kiezen :

- Alleen waterafvoer
- Licht zwieren

Het programma voor licht zwieren is vooral voor prelgood noodzakelijk, daar dit anders bij het ophangen gemakkelijk vervormt.

EN

3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is for very delicate fabrics such as Pure New Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

The programme for very delicate fabrics can be finished by selecting:

- discharge only or
- delicate spin

The delicate spin programme is indispensable particularly for knitwear in order to avoid stretching during drying.



Z

PL

3 Tkaniny bardzo delikatne

Pranie tkanin bardzo delikatnych stanowi nowy rodzaj prania, ponieważ występują w nim na przemian okresy pracy pralki i prania. Jest wskazane, przede wszystkim, do prania tkanin bardzo delikatnych, takich jak czysta wełna. Takie pranie jak i płukanie przeprowadzone są przy użyciu dużej ilości wody w celu uzyskania odpowiedniego efektu prania.

Na zakończenie cyklu prania tkanin bardzo delikatnych mogą zostać zaprogramowane następujące operacje:

- opróżnienie bębna z wody (jedynie)
- odwirowanie delikatne

Program odwirowania delikatnego jest niezbędny przede wszystkim, podczas prania wyrobów osuszonych w celu uniknięcia rozciągania się tkanin podczas suszenia na powietrzu.

FR

3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués cuve pleine afin d'obtenir les meilleurs résultats.

Pour terminer le cycle des tissus très délicats, les opérations peuvent être:

- vidange uniquement
 - essorage délicat
- Le programme essorage délicat est indispensable surtout pour la lingerie afin d'éviter des déformations pendant la phase de séchage à l'air.

DE

3 Hochempfindliche Stoffe

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

Nach Abschluß der Waschgänge für sehr empfindliche Gewebe

- haben Sie folgende Wahlmöglichkeiten:
- Abpumpen und Entnahme der Wäsche
 - Schonschleudergang
- Strickwaren sollten immer im Schonschleuderprogramm geschleudert werden. So verhindern Sie, daß die Wäsche beim Trocknen ihre Form verliert.

	WEEFSELTYPE	SYMBOOL	PROGRAMMA VOOR	MAX. LADING kg	PROD.	KEUZE TEMP. °C	WASMIDDEL			
							I	II	△	⊗
STERKE WEEFSELS	Katoen, linnen, hennepgaren		Zeer vuil wasgoed Lakens, kleurwasgoed en witte tafellakens, servetten, ondergoed	5	1*	30°-60°	•	•	•	•
	Katoen, linnen, gemengde weefsels		Middelmatig vuil Kleurwasgoed, hemden, badjassen, overhemden, lakens	5	2	30°-60°	•	•	•	
	Katoen, gemengde weefsels		KORT programma Middelmatig vuil Kleurwasgoed, hemden, badjassen, overhemden, lakens	3,5	3	30°-40°	•	•	•	
			Middelmatig vuil kleurwasgoed	3,5	4	30°-40°	•			•
	Katoen, gemengde weefsels		Velours, spijkerbroeken, niet kleurvast wasgoed	5	5	40°	•			•
			Organische vlekken	—		—			•	
	Katoen		Krachtig bleken	5	6	—				•
	Katoen, linnen		Stijfsel, parfum, wreefzachte	5	7	—				•
		Krachtig centrifugeren	5	8	—					
GEMENGDE SYNTHETISCHE WEEFSELS	Sterke gemengde weefsels		Zeer vuil wasgoed Hemden, lakens, babykleding, uitgoed	2	9*	30°-60°	•	•	•	
	Synthetische weefsels (Rayon, Acryl)		Middelmatig vuil wasgoed Hemden, blouses, kleurvast rokken	2	10	30°-60°	•		•	
	Gemengde weefsels (katoen, synthetisch)		Velours, spijkerbroeken, niet kleurvast wasgoed	2	11	50°-50°	•		•	
	Fijne synthetische weefsels		Alle soorten witte vullie was	2	12	30°-40°	•	•	•	
	Gemengde, synthetische lijnwas		Spelen van hangoed	2	13	—				•
		Stijfsel, parfum, wreefzachte	—	14	—				•	
Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt		Afvoeren van het water	—	Z	—					
ZEER FIJNE WEEFSELS	Synthetische weefsels (Rayon, Acryl)		Gordijnen, rokken, blouses, hemden	1,5	15*	30°-40°	•	•	•	
	Wolien vleding		WOL GESCHIEDT VOOR MACHINIE WAS	1	16	30°-40°	•		•	
	Gemengde, synthetische lijnwas		Spelen van hangoed	2	17	—				•
		Zacht centrifugeren	—	18	—					

Programma 2 (60°C) volgens voorschrift IEC 456.

Algemene aanbevelingen:

1. In geval van zeer vuil wasgoed is het aan te raden de lading te beperken tot maximum 3 kilo.
2. De inweektase eindigt met de afvoer van het water.
3. Gedurende de programma's 1-2-3 kan men het wasgoed automatisch met bleekmiddelen behandelen door deze producten in de trommel aan te brengen Δ .
4. Programma met voorwas (1-9-15)
5. De opname van een parfum is in alle programma's automatisch.

	FABRIC	SYMBOL ON LABEL	PROGRAMME	WEIGHT MAX kg.	PRDG. SELECT.	TEMP. SELECT. °C	CHARGE DETERGENT				
							I	II	△	☉	
RESISTANT FABRICS	Cotton, linen		Heavily soiled Colour fast table cloths, towels	5	1*	30°-60°	*	*	*	*	
	Cotton, linen mixed resistant		Normally soiled Coloured, shirts, dressing gowns, sheets	5	2	30°-60°	*	*	*	*	
	Cotton, mixed resistant		RAPID PROGRAMME Normally soiled Coloured, shirts, dressing gowns, sheets	3.5	3	30°-40°	*	*	*	*	
			Coloured, moderately soiled	3.5	4	30°-40°	*			*	
	Cotton, mixed		Non-fast colours i.e. blue jeans	5	5	40°		*		*	
			Organic wares	—	△	-			*		
	Cotton		Energetic rinsing	5	6	-				*	
	Cotton, linen		Conditioner, fragrance, softener	5	7	-				*	
		Energetic spin	5	8	-				*		
MIXED FABRICS, SYNTHETICS	Synthetics (Nylon, Perlon, mixed cotton)		Heavily soiled Shirts, sheets	2	9*	30°-60°	*	*	*	*	
	Synthetics (Nylon, Dralon, Trevira)		Normal staining Shirts, blouses, skirts with resistant mixture	2	10	30°-60°	*			*	
	Cotton, linen, mixed fabrics, synthetics		UNIVERSAL PROGRAMME All types of lightly stained laundry	2	11	30°-50°					*
	Delicate synthetics		Shirts, blouses with colour fast prints	2	12	30°-40°	*			*	
	Mixtures delicate synthetics		Delicate rinse	2	13	—					*
		Conditioner, fragrance, softener	—	14	—					*	
For fabrics that should not be spun		Decharge only	—	Z	—						
VERY DELICATE FABRICS	Synthetics (Dralon, Acrylic, Trevira)		Curtains, skirts, blouses, shirts	1.5	13*	30°-40°	*	*		*	
	Woolens		"Machine washable" woolens	1	16	30°-40°	*			*	
	Mixtures delicate synthetics wool		Delicate rinse	2	17	—					*
		Delicate spin	—	18	—					*	

* Program 2 (60°C) according to IEC 456.

Notes

- 1 When the laundry is very dirty, the max. load is 3 kg.
- 2 The soaking stage ends with the water being discharged.
- 3 For programmes 1, 2 and 3 automatic bleaching can be carried out by putting bleach in the Δ compartment.
- 4 Programmes **1-9-15** with pre-wash.
- 5 The washing machine will take itself automatically the softener in all the programmes.

TABLICA Z OPISEM PROGRAMÓW 

	RODZAJ TKAJINY	SYMBOL NA ETYKIECIE	PROGRAM	MAKS. CIĘŻAR kg	WYBÓR PROGR.	WYBÓR TEMP °C	ILOŚĆ ŚRODKA PIORĄCEGO			
							I	II	△	⊗
TKAJINY ODPORNE	Bawełna, len, koronka		Śmiało zabudowane Przescieradła, obrusy w kolorach jednolitych i białe, serwetki, bielizna	5	1*	50°-90°	*	*	*	*
	Bawełna, len, mieszane odporne		Zabrudzenie normalne Odzież kolorowa, koszule, szlafroki, podkoszulki, przescieradła	5	2	30°-60°	*	*	*	*
	Bawełna, mieszane odporne		Zabrudzenie normalne Odzież kolorowa, koszule, szlafroki, podkoszulki, przescieradła	3,5	3	50°-60°		*	*	*
			Odzież kolorowa średnio zabrudzona	3,5	4	60°		*		*
	Bawełna, mieszane		Odzież kolorowa odbarwiająca, jeans	5	5	40°		*		*
			Pląmy organiczne	-	△	-				*
			Plukania energiczne	5	6	-				*
		Środki łagodzące, perfumujące	5	7	-				*	
		Odzież kolorowa energiczna	5	8	-				*	
TKAJINY MIESZANE I SYNTETYCZNE	Mieszane odporne		Śmiało zabudowane Koszule, przescieradła, odzież niemiewiana, odzież w kolorze białym	2	9*	30°-60°	*	*		*
	Syntetyczne (Rayon, akrylowy)		Zabrudzenie normalne Koszule, bluzy, spodnie w odpornych kolorach	2	10	30°-60°		*		*
	Mieszane, odporne syntetyczne	  	Niewątpliwie Ruszy, jeans, kolory odbarwiające się	2	11	30°-50°		*		*
	Syntetyczne delikatne		Odzież wstępnego rodzaju lekko zabrudzona	2	12	30°-40°		*		*
	Mieszane syntetyczne delikatne		Plukania delikatne	2	13	-				*
			Środki łagodzące, perfumujące	2	14	-				*
TKAJINY BARDOZO DELIKATNE	Syntetyczne (Rayon, akrylowy)	 	Zalany, spodnie, bluzy, koszule	1,5	15*	30°-40°	*	*		*
	Odzież «shirano»		Wetna «do prania w pracy»	1	16	40°		*		*
	Mieszane syntetyczne delikatne		Plukania delikatne	2	17	-				*
	Odzież nie wymagająca odświeżania		Odświeżanie delikatne	1,5	18	-				*
			Odświeżanie wody (jedynie)	-	2	-				*

*Programy 2 (60°C) N. IEC 456

Uwagi

1. W przypadku odzieży o wysokim stopniu zabrudzenia zaleca się zmniejszyć wagę ładunku odzieży do co najwyżej 3 kg.
2. Faza zamoczenia kończy się odprowadzeniem wody.
3. W programach 1 - 2 - 3 można wykorzystać wybielanie automatyczne, umieszczając wybielacz w przedziale oznaczonym znakiem Δ .
4. Programy z praniem wstępnym (1-9-15).

	TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAX. kg	SELEC. PROGR.	SELEC. TEMP. °C	PRODUITS LESSIVIELS			
							I	II	△	☉
TISSUS RESISTANTS	Coton, lin, chanvre		TRÈS SALE Draps, nappes à couleurs résistantes et blanchis, serviettes de toilette	4	1*	30°-40°	•	•	•	•
	Coton, lin, modes résistants		PEU SALE Linge couleurs, chemises, vestes	5	2	30°-60°	•	•	•	
	Coton, modes résistants		PROGRAMME RAPIDE PEU SALE Linge couleurs, chemises, vestes	3,5	3	30°-40°	•	•	•	
			Linge couleurs, moyennement sale	3,5	4	30°-40°	•		•	
	Coton, mixte		Linge couleurs	5	5	40°	•		•	
			Taches organiques	—		—		•		
	Coton		Rincages énergétiques	5	6	—				•
	Coton, lin		Appât, adoucissant	5	7	—				•
			Essorage énergétiques	5	8	—				
TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES	Mixtes résistants		Tres sales Chemises, draps, serviettes	2	9*	30°-60°	•	•	•	
	Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)		Normalement sale Chemises, trouses, jupe de couleurs résistantes	2	10	30°-50°	•		•	
	Mixtes entiers Synthétiques		PROGRAMME UNIVERSEL Pouces, jeans moyennement sale	2	11	30°-50°	•		•	
	Synthétiques délicats		Tissus délicats de couleurs	2	12	30°-40°	•		•	
	Mixtes Synthétiques délicats		Rincages délicats	2	13	—				•
		Appât, adoucissant	—	14	—				•	
Pour le linge à ne pas essorer		Uniquement vidanges	—	2	—					
TISSUS TRÈS DELICATS	Synthétiques acryliques		Rideaux, jupon, blouses, chemises	1,5	15*	30°-40°	•	•	•	
	Lanages		Laine "lavable en machine"	1	16	30°-40°	•		•	
	Mixtes Synthétiques délicats		Rincages délicats	2	17	—				•
		Essorage délicats	—	18	—					

* Programme 2 (60°C) en accord IEC 456.

Notes importantes

- 1 Pour des vêtements très sales, réduire le chargement à 3 kg max.
- 2 La phase de trempage s'achève avec la vidange de l'eau.
- 3 Dans les programmes 1-2-3, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à déterfif Δ .
- 4 Programmes 1-9-15 avec phase de pré-lavage.
- 5 L'introduction de l'assouplissant interviendra automatiquement pour tous les programmes.

NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER LA POUDRE "SKIP" POUR TOUS LES PROGRAMMES DE LAVAGE.

**RECOMMANDÉ**

Pour toute information concernant SKIP,
contactez le
Service Consommateurs LEVER au:

N°VERT 05 07 05 07
APPEL GRATUIT

**UN COUPON DE RÉDUCTION SKIP
VOUS EST LIVRÉ AVEC
VOTRE NOUVELLE MACHINE**

	GEWEBEART	TEMPE- RATUR SYMBOL	PROGRAMM FÜR	FÜLL- MENGE MAX.Kg	PRO- GRAMM WAHL	TEMPE- RATUR WAHL °C	EINSPÜLKAMMERN			
							I	II	△	⊗
KÖCH-UND BUNTWÄSCHE	Baumwolle, Leinen, Jute		Stark verschmutzt Bettlaken, Tischdecken, Berufs-Gebrauchs-Wäsche, Handtücher, Leinwäsche	5	1*	30°-90°	*	*	*	*
	Baumwolle, Leinen strapazierfähige Gewebe		Stark verschmutzt Buntwäsche, Hemden, Morgenrocke, Pullover, Bermudier	5	2	30°-60°		*	*	*
	Baumwolle, Leinen strapazierfähige Gewebe		PROGRAMM KURZ Stark verschmutzt Buntwäsche, Hemden, Morgenrocke, Pullover, Bermudier	3,5	3	30°-40°		*	*	*
			Buntwäsche mittlerer Verschmutzungsgrad	3,5	4	30°-40°		*		*
	Baumwolle Mischgewebe		Ausfärbende Buntwäsche, Jeans	5	5	40°		*		*
	Baumwolle		Flächen organischer Ursprungs	—		—			*	
	Baumwolle		Intensiv-Spülgang	5	6	—				*
	Baumwolle, Leinen		Waldspüler Apparat etc	5	7	—				*
		Intensiv-Schleudern	5	8	—				*	
PELEGELEICHT	Strapazierfähige Gewebe		Stark verschmutzt Hemden, Bettlaken, Banyawäsche, Vundeln	2	9*	30°-60°	*	*		*
	Synthetika (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe		Normal verschmutzt Hemden, Blusen, farbige Röcke	2	10	30°-60°		*		*
	Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetika		UNIVERSAL Leicht verschmutzte Wäsche	2	11	30°-50°		*		
	Empfindliche Synthetika		Flüsch-, ausfärbende Jeans	2	12	30°-40°		*		*
	Empfindliche Mischgewebe und Synthetika		Schonspülen	2	13	—				*
		Waldspülen, Apparat, etc.	—	14	—				*	
Wäsche, die nicht geschleudert wurde		Abpumpen	—	Z	—					
FEINWÄSCHE	Synthetika (Dacron, Acryl, Trevira)		Gardinetten, Röcke, Blusen, Hemden	1,5	15*	30°-40°	*	*		*
	Wolle		Maschinengeeignete Wolle mit Sonderausstattung	1	16	30°-40°		*		*
	Empfindliche Mischgewebe und Synthetika Wolle		Schonspülen	2	17	—				*
		Schonspülen	—	18	—					

* Vergleichsprogramme 2 (60°C) IEC 456.

Hinweise:

- 1 Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.
- 2 Die Einweichphase ist mit dem Abpumpen des Wassers beendet.
- 3 Bei den Programmen 1-2-3 wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen Δ .
- 4 Programme **1-9-15** mit Vorwaschgang.
- 5 Die Weichspülerzufuhr wird bei allen Programmen automatisch durchgeführt.

NL

HET PRODUKT

OPGELET:

Indien U matten, bedspreads of ander zwaar wasgoed wil wassen, is het beter het zwaren uit te schakelen. Voor het wassen van wollen kledingstukken of ander wolgoed in de wasmachine, moeten deze het kenmerk "zuiver scheerwol" dragen, en de aanduiding "verfikt niet" of geschikt voor machinewas.

OPGELET:

Bij het sorteren van het wasgoed dient men het volgende rekening te houden:

- Metalen elementen uit de kledingstukken verwijderen (Bijvoorbeeld clips, spelden, houders, glesstukken, enz).
- Kussenslopen, toeknoppen, ritsluitingen en drukkknop sluiten, losse linten vastknopen.
- Haken uit de gordijnen verwijderen.
- Aandachtig de etiketten van de kledingstukken lezen
- Indien U harderekkige vlekken waarneemt bij het sorteren van het wasgoed, deze behandelen met een aangepast produkt

EN

THE PRODUCT

IMPORTANT:

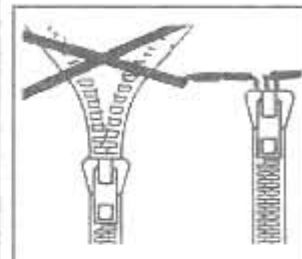
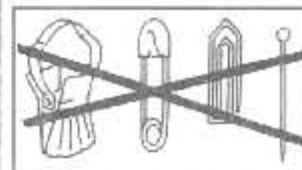
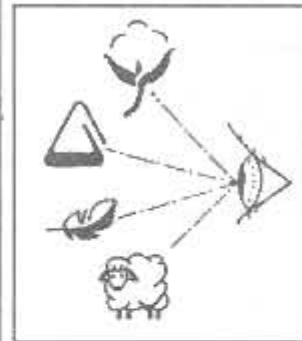
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Pure New Wool" mark and the indication "will not shrink" or "machine washable".

IMPORTANT:

When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.); cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted
- runners from curtains are removed
- attention is paid to garment labels
- when sorting, any tough stains should be removed with special detergent or washing cream before loading.



PL

PRANA ODZIEŻ/TKANINY

UWAGA!

W przypadku prania dywanów, kocy i innych rzeczy ciężkich nie zaleca się ich odstawiać.

Odzież i tkaniny wełniane muszą być zapakowane w zriek «Czysta Długo Wełna», aby mogły być prane w pralce. Muszą także posiadać wskazanie, że «nie zbijają się» lub że «mogą być prane w pralce».

UWAGA!

Podczas wyboru programu upewnić się, że:

- z odzieży przeznaczanej do prania wyjęte zostały elementy metalowe (np. agrafki, klipy, szpilki, monety itp.);
- przewłki na poduszkach mają zapięte guziki, zamki trykoniczne są zamknięte, trąsiny i długie ramiączka sukienek są zwikłane;
- z białon zdjęte są elementy teczne;
- precyzyjne zostały uważnie etykiety opisujące rodzaj tkanin;
- jeżeli podczas rozdzielania rzeczy do prania zauważone zostaną plamy, należy je wcześniej usunąć przy pomocy specjalnego detergentu lub odpowiedniej pasty piorącej.

FR

LE PRODUIT

ATTENTION :

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous vous conseillons de ne pas centrifuger. Pour laver à la machine des vêtements et des lainages, ils doivent porter l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine."

ATTENTION :

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boutons, épingles, nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les ceintures soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détergent spécial ou d'une pâte de lavage.

DE

DAS PRODUKT

ACHTUNG:

Wenn Sie kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:

Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:

- keine Metallteile (z. B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen,
- Hinweise auf den Wascheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

NL

HET WASSEN

Zijn er slechts enkele kledingstukken, die vlekken vertonen die men wil behandelen met vloeibare bleekmiddelen, dan kan men dit in de machine doen. Giet het bleekmiddel in het vakje van het wasmiddelbakje dat daarvoor bestemd is, en zet de selectieknop (A) op het speciale programma **"ORGANISCHE VLEKKEN"**. Wanneer dit programma beëindigd is, de rest van het wasgoed bijvoegen en verder de gewone was doen met het meest geschikte programma.

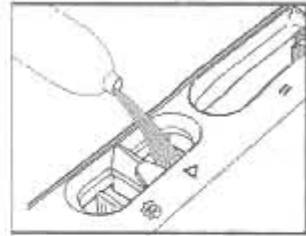
Het is aan te raden sponswasgoed nooit alleen te wassen, daar dit weefseltype veel water opneemt en te zwaar zou worden.

EN

WASHING

When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment Δ and set the knob (A) on the special programme **"ORGANIC STAINS"**. When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme.

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.



PL

PRANIE

Przypuścimy, że pranie składa się głównie z BAWELNY O WYSOKIM STOPNIU ZABRUDZENIA (usuwać wcześniej plamy przy pomocy odpowiedniego środka przegępczającego).

Jeżeli tylko niektóre z rzeczy przeznaczonych do prania wymagają wybielenia przy pomocy wybielaczy w postaci płynu, można przystąpić do wstępnego usunięcia odcisków w próbce. Należy w tym celu wlać płyn wybielający do przedziału przewidzianego na ug. oznaczonego znakiem Δ i ustawić pokrętkę (A) na program specjalny «PLAMY ORGANICZNE». Po zakończeniu procesu usuwania plam włożyć do pralki rzeczy, które nie wymagają wybielenia i przystąpić do prania normalnego przy wykorzystaniu odpowiedniego programu.

Rodzinny nie prac! Jednorazowo wyłączenie rzeczy z tkanin miękkich i puszystych, jako że wsiąka w nie duża ilość wody przez co stają się zbyt ciężkie.

FR

LAVAGE

Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac (Δ) et placer le sélecteur (A) sur le programme spécial: **TACHES ORGANIQUES**. Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi.

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

DE

WASCHEN

Wenn nur einige Waschstücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckentfernung durchführen. Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (A) auf das Spezialprogramm **'FLECKEN ORGANISCHEN URSPRUNGS'**.

Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen sie die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort.

NL

De toegelaten lading voor sterke weefsels is 5 kilo, terwijl voor fijne weefsels maximum 2 kilo aan te raden is (1 kilo in geval van kledingstukken in "zuivere scheerwol" die geschikt is voor machinewas), om de vorming van moeilijk te strijken kreuken te vermijden. Voor het wassen van zeer fijn wasgoed is het gebruik van een wasnetje aan te raden.

ATTENTIE :

Voor het openen en sluiten van de trommel, raadpleeg het hoofdstuk "het laden van het wasgoed".

OPGELET:
BIJ HET KIEZEN VAN HET PROGRAMMA, OPLETLEN DAT DE AAN/UIT TOETS NIET INGEDRUKT IS.

Programma 1 kiezen : het programma wordt geselecteerd door knop (A) IN DE RICHTING VAN DE KLOK te draaien tot het programma nummer en het aanduidingsteken samenvallen.

- Kies het gewenste toerental voor de centrifuge door middel van de daartoe bestemde knop
- Kies de verlangde opties die de knoppen toestaan

EN

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Pure New Wool") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

ATTENTION:

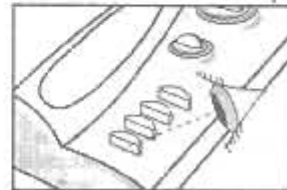
Read the chapter Description of the controls for instructions on how to open and close the drum.

IMPORTANT:
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON.

Select programme : Choose the programme by rotating the knob (A) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Select the spin speed with the corresponding control
- Select the different options offered by the buttons

SYMBOL OR LABEL	PROGRAMME FOR	MAX. WASH WT. (kg)
	Heavy fabric (Cotton/linen, etc.)	5
	Medium fabric (Cotton/linen, etc.)	5
	Delicate fabric (Wool, silk, etc.)	2
	Delicate fabric (Wool, silk, etc.)	1
	Delicate fabric (Wool, silk, etc.)	0.5
	Delicate fabric (Wool, silk, etc.)	0.5



PL

Maksymalna ilość prania odbiły z 100000
 opranymi to 5 kg. Należy pamiętać w przypadku
 tkanin delikatnych zaleca się nie przekraczać
 ciężaru 2 kg (1 kg w przypadku prania tkanin z
 czystą wełną) do prania w pralce w celu
 uniknięcia powstawania zmaszczeń trudnych
 do zczyszczenia. W przypadku tkanin
 wyjątkowo delikatnych zalecane jest użycie
 torby siatkowej na pranie ręczne.

UWAGA!

Otwieranie i zamknięcie bębna wyznaczone jest
 w rozdziale Opieka i serwis / przyśłów pupitu.

UWAGA!

**PO WYBRANIU PROGRAMU UPEWNIĆ SIĘ, ŻE
 PRZYCIŚK WŁĄCZONA/WYŁĄCZONA NIE JEST
 WCIŚNIĘTY.**

Ustawić program: program wybiera się
 przesuwając pokrętkę (A) w KIERUNKU
 ZGODNYM Z RUCHEM WSKAZÓWEK ZEGARA
 ustawiając numer programu na przedłużeniu
 wskaźnika.

- Wybrać opcję otwarcia bębna przy pomocy
 odpowiedniego pokrętki.
- Wybrać odpowiednią opcję przy pomocy
 przyśłów pupitu.

FR

La charge admise pour les
 tissus résistants est de 5 kg,
 tandis qu'en cas de tissus
 délicats nous conseillons de
 ne pas dépasser 2 kg (1 kg
 en cas de pièces en "pure
 laine vierge" lavables dans la
 machine à laver), pour éviter
 la formation de plis difficiles à
 repasser. Pour les tissus
 extrêmement délicats nous
 conseillons d'utiliser un sac
 en filet.

ATTENTION:

Pour l'ouverture et la
 fermeture du tambour, voir
 le chapitre Description des
 commandes.

**ATTENTION:
 AU MOMENT DE
 SÉLECTIONNER LE
 PROGRAMME VÉRIFIER
 QUE LA TOUCHE MARCHÉ/
 ARRÊT NE SOIT PAS
 ENFONCÉE**

Choisir le programme pour
 choisir le programme, tourner
 la manette (A) DANS LE SENS
 DES AIGUILLES D'UNE
 MONTRE et faire coïncider le
 numéro du programme avec
 l'index.

- À l'aide de la commande
 correspondante choisissez la
 vitesse de votre centrifuge.
- Choisissez les différentes
 options que vous permettent
 les touches.

DE

Waschen Sie nach
 Möglichkeit niemals
 ausschließlich sehr
 saugfähige Wäschestücke,
 die, bedingt durch die
 extreme Wasseraufnahme,
 sehr schwer werden. Die für
 widerstandsfähige Textilien
 geeignete Lademenge
 beträgt 5 kg, für Feinwäsche
 sollte eine Menge von 2 kg
 nicht überschritten werden (1
 kg für
 waschmaschinengeeignete
 Wollarten). So vermeidet
 man am wirksamsten die
 Bildung von schwer
 ausbügelnbaren Falten. Für
 die Wäsche extrem
 empfindlicher Teile empfiehlt
 sich die Verwendung eines
 Waschnetzes.

HINWEIS:

Beim Öffnen und Schließen
 der Trommel, Hinweise in
 Kapitel Beschreibung der
 schaltvorrichtungen
 beachten.

**ACHTUNG:
 BEIM EINSTELLEN DES
 PROGRAMMS STETS
 DARAUF ACHTEN, DASS DIE
 START/STOP TASTE NICHT
 GEDRÜCKT IST.**

Wahl Programm: die
 Programmwahl erfolgt durch
 Drehen des Wahlschalters (A)
 im Uhrzeigersinn, bis die
 Nummer des gewählten
 Programms und der Pfeil
 übereinstimmen.

- Anwahl der
 Schleudergeschwindigkeit
 durch Betätigung des
 Wahlschalters
- Anwahl der verschiedenen
 Sonderfunktionen, die die
 Tasten ermöglichen.

(NL)

- 60 gr. wasmiddel (voor 5 kg) in het eerste voorwasvakje I gieten; ongeveer 1 maatbeker.

- 60 gr. wasmiddel (voor 5 kg) in het tweede hoofdwasvakje II gieten.

- 70 cc. bleekwater (voor 5 kg) in het bleek-middelvakje gieten Δ

- 50 cc. van het gewenste toevoegingsmiddel in het daarvoor bestemde vakje gieten (voor 5 kg) \oplus

- Sluit de klep

- Kijken of de waterkraan open is.

- En of de afvoerslang correct geplaatst is.

- De aan/uit knop (H) indrukken. Het lampje (G) gaat branden. De machine voert het door u gekozen programma uit.

- Bij het beëindigen van het programma, de aan/uit knop (H) indrukken, en het lampje zal afven.

VOOR ALLE SOORTEN WAS DIE U TE DOEN HEEFT, RAADPLEEG DE PROGRAMMA TABEL EN VOLG STEEDS DE HIERBOVEN ANNGEGEVEN RICHTLIJNEN.

(EN)

- Put 60 g, approx. 1 measure, of detergent (for 5 kg) in the pre-wash compartment.

- Put 60 g (for 5 kg) in the second wash compartment.

- Put 70 cc of bleach (for 5 kg) in the bleach compartment Δ

- Put 50 cc of the desired additive (for 5 kg) in the additives compartment \oplus

- Close the cover

- Ensure that the water inlet tap is turned on.

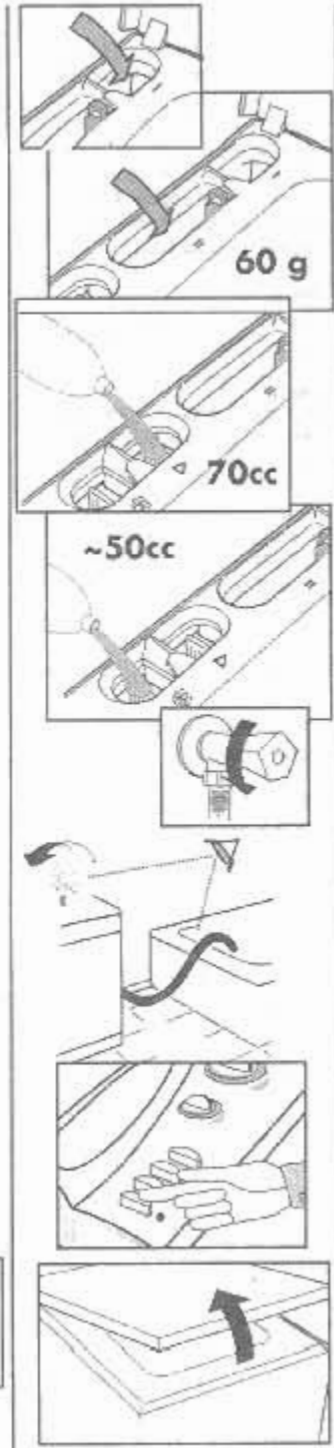
- And that the discharge tube is in place.

- Press the "ON" button (H). The light (G) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

- At the end of the programme, press the On/Off button (H). The light will go out.

- Open the cover and the basket and remove the clothing.

FOR ALL TYPES OF WASHING CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.



PL

• Wypocząć do przedziału I prania wstępного 60 g proszku do prania (na 5 kg odzieży) w przybliżeniu I pojemniczek.

• Wypocząć do przedziału I prania głównego 60 g proszku do prania (na 5 kg odzieży).

• Wlać 100 ml 4-ego (na 5 kg) do odcedzaka na dodatki, oznaczonego znakiem Δ.

• Wlać 50 ml życzynego dodatku (na 5 kg) do przedziału oznaczonego znakiem II.

• Zamknąć pokrywę pralki.

• Upewnić się, czy kulei doprowadzenia wody jest otwarte.

• Upewnić się, czy ruro odprowadzenia wody znajduje się we właściwej pozycji.

• Naciśnięcie przycisk Włączona (H). Zapala się lampka kontrolna (G). Pralka wykonuje wybrany wcześniej program.

• Po zakończeniu programu prania naciśnięcie przycisk Włączona (H), gaśnie lampka kontrolna (G).

• Otworzyć pokrywę pralki, później otworzyć bębna i wyjąć wyprażoną odzież.

W PRZYPADKU JAKIEGOKOLWIEK PRANIA, ZAWSZE NALEŻY SKONSULTOWAĆ TABLICĘ Z OPISEM PROGRAMÓW I PRZESTRZEGAĆ CIĄGU CZYNNOŚCI ZGODNIE Z PODANYMI WSKAZÓWKAMI.

FR

• Remplir le bac I de pré-lavage avec 60 g environ de détergent (5 kg), environ une mesure.

• Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détergent (pour 5 kg).

• Remplir le bac de Δ blanchissage avec 70 cc d'eau-de-javel (pour 5 kg).

• En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit B (5 kg).

• Fermer le couvercle.

• Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

• Vérifier que la vidange soit placée correctement.

• Appuyer sur le bouton de mise en route (H). La machine accomplira le programme demandé.

• A la fin, appuyer sur la touche (H) marche/arrêt et la lampe témoin s'éteindra.

• Ouvrir le couvercle et le panier et enlever le linge.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

DE

• In das erste I Fach (Vorwäsche) ca. 60 gr. -einen Meßbecher-Waschmittel (für 5 kg) geben.

• In das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 60 gr. Waschmittel (für 5 kg) geben.

• In den Behälter für Bleichmittel ca. 70 cc Δ Bleichmittel (für 5 kg) geben.

• Auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel (für 5 kg) in den Behälter B für Zusatzmittel geben.

• Schließen sie den deckel.

• Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

• Daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

• Drücken Sie die START Taste (H). Die Leuchtanzeige (G) leuchtet auf. Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.

• Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (H) drücken, die Leuchtanzeige erlischt.

• Öffnen sie den deckel und die trommel und nehmen sie die Wäsche heraus.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

(NL)

REINIGING EN ALGEMEEN ONDERHOUD

Nooit schuurmiddelen, alcohol en/of oplosmiddelen gebruiken voor het reinigen van de buitenkant. Het volstaat de machine met een vochtige doek af te wissen.

Deze wasmachine vraagt zeer weinig onderhoud.

- Reiniging van de vakjes van het wasmiddelbakje.
- Maak de filter schoon.
- Bij verhuis of lange stilstand van de machine.

REINIGING VAN DE VAKJES VAN HET WASMIDDELBAKJE

Het wordt aangeraden om regelmatig het wasbakje met vier compartimenten schoon te maken. Deze compartimenten zijn voor de voorwas, hoofdwas, bleekmiddel en wasverzachter.

In het geval van de voorwas- of hoofdwascompartimenten wordt het sterk aangeraden eventuele resten van wasmiddelen te verwijderen omdat deze een belemmering vormen voor de viciërende stroming van de wasmiddelen naar de trommel.

In het geval van de compartimenten voor het bleekmiddel en wasverzachter moeten de twee afvoerbuizen **M** verwijderd worden door slechts licht te trekken.

Verwijder eventuele kalkaanslag door dit de openingen van de compartimenten kan belemmeren.

Plaats nu alles op de juiste plek terug.

(EN)

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the washing machine. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Cleaning the filter.
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

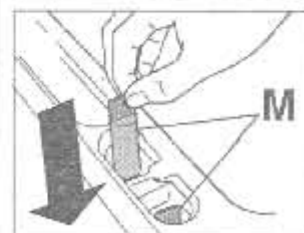
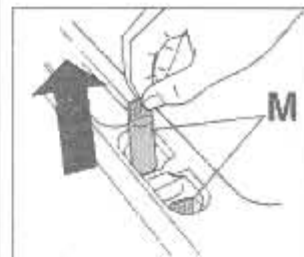
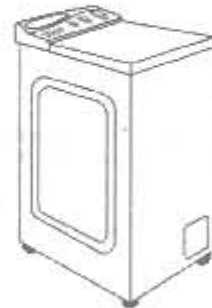
It is advisable to clean the four compartments of the detergent dispenser from time to time: prewash, wash, bleach and fabric conditioner.

In the case of the prewash and wash compartments it is advisable to remove any dried-in remains of detergent which obstruct the flow of the detergent to drum.

In the case of the bleach and fabric conditioner compartments, the two traps **M** should be removed by turning them 90° anti-clockwise and pulling up on them.

Remove any solid residue which could block the holes in the compartments.

Put everything back into place.



PL

CZYSZCZENIE I PRZEGLĄD

W celu utrzymania zewnętrznej czystości nie używać wyrobów zawierających proszki ściągające, alkohol lub rozpuszczalniki. Wystarczy użyć mokrej miękkiej szmatki.

Pralka wymaga bardzo niewiele atrofii.

- Czyszczenie pojemnika na środek piorący jego przedziałów.
- Czyszczenie filtru.
- Uwagi na temat przeważnie lub długich okresów postroju pralki.

CZYSZCZENIE POJEMNIKA I JEJEGO PRZEDZIAŁÓW

Zalecane jest wyczyszczenie od czasu do czasu pojemnika na środek piorący - jego czterech przedziałów: prania wstępnego, prania głównego, przedziału przeznaczanego na kug i przeznaczanego na środki zmiękczające.

W przypadku przedziałów prania wstępnego i prania głównego zalecane jest wyczyszczenie wszystkich pozostałości środka piorącego, które to utrudnić mogą złycei detergentu strumieniem wody do bębna.

W przypadku przedziałów przeznaczonych na kug i na środki zmiękczające włożyć najpierw dwa syfony M, obracając je o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i odgnąć w kierunku do góry.

Usunąć wszystkie możliwe nadzły i przywarłe cząstki, które mogłyby zatkać otwory przedziałów.

Umieścić wszystkie elementy z powrotem na swoim miejscu.

FR

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine: il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien.

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage du filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Il est recommandé de nettoyer de temps en temps les quatre compartiments, pré-lavage, lavage, Javel et assouplissant du tiroir à détergent.

Dans le cas des compartiments de pré-lavage et de lavage, il est conseillé d'éliminer tout reste éventuel de détergent pouvant gêner l'écoulement du détergent au tambour.

Dans le cas des compartiments de Javel et d'assouplissant, il faut extraire les deux siphons M en les faisant tourner 90° dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre tout en tirant vers le haut.

Retirer d'éventuels dépôts pouvant boucher les orifices des compartiments.

Remette le tout en place.

DE

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Filterreinigung
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Es wird empfohlen, gelegentlich den Einfüllbehälter für Waschmittel mit seinen vier Fächern für Vorwäsche, Hauptwäsche, Waschlauge und Weichspüler zu reinigen.

Im Falle der beiden Fächer für Vor- und Hauptwäsche ist es empfehlenswert, mögliche Waschmittelreste vollständig zu entfernen, die den ungehinderten Abfluß des Waschmittels in die Trommel behindern könnten.

Im Falle des Laugen- und Waschmittelfaches sind die beiden Siphons M entgegen dem Uhrzeigersinn um 90° Grad zu drehen und nach oben zu ziehen, woraufhin sie entnommen werden können.

Mögliche Verkrustungen, die Öffnungen der Fächer verstopfen könnten, sind zu entfernen.

Abschließend bitte alle Elemente wieder ordnungsgemäß einsetzen.

(NL)

REINIGING VAN DE FILTER

Deze machine beschikt over een speciale filter die grotere elementen tegenhoudt. (gelastukken, knopen, enz.), die eventueel de afvoer zouden kunnen verhinderen, en die zo ook gemakkelijk weggenomen kunnen worden. Wanneer het nodig is de filter te reinigen, volg de richtlijnen, volg:

- Een kom gebruiken om het water op te vangen
- Een muntstuk of een lepelstijfje introduceren in de gleuf van de toets van het dekseltje en deze 1/8 (45°) - slag omdraaien
- Om dit te openen, ontgrendel de sluiting van het oeksel.
- Draai de vastgeschroefde filter los met een schroefvedradier.
- De filter tegen de wijzers van de klok draaien, tot op het punt waar men niet meer verder kan draaien.
- De filter uithalen en reinigen.
- Na reiniging de filter terugplaatsen, en daarbij hetzelfde schema maar in omgekeerde zin volgen.

VERHUIS OF LANGE STILSTAND VAN DE MACHINE

Bij verhuis of wanneer de wasmachine lange tijd niet zal gebruikt worden en in een koude omgeving geplaatst wordt, moeten alle slangen volledig leeggevoerd worden.

Stroom afsluiten en een kom klaarhouden. De slang uit de klem verwijderen, naar beneden richten en het water volledig in de kom laten leeglopen.

(EN)

CLEANING THE FILTER

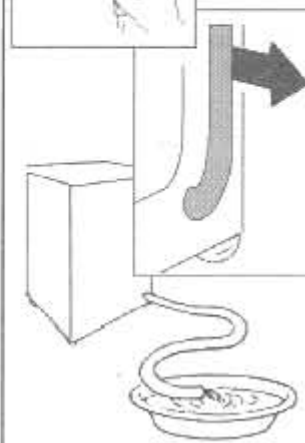
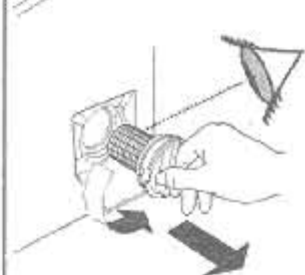
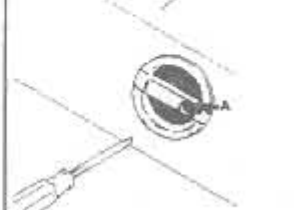
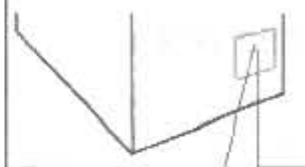
The washing machine is equipped with a special filter which catches large items which could block the drainage duct (coins, buttons, etc.). This means that they can be easily recovered. When it is necessary to clean the filter, proceed as follows:

- use a basin to collect the water coming out.
- With the help of a coin or a tea spoon make a 1/8 (45°) turn to the knob with slot which locks the filter door.
- To open, release the catch securing the lid.
- Use a screwdriver to loosen the screw holding the filter in place
- Turn the filter anticlockwise as far as it will go.
- Remove the filter and clean it
- Once it is clean, replace the filter by following the above mentioned procedure in reverse.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, all the pipes should be emptied of all remaining water.

The mains switch must be unplugged. A bowl is needed. Detach the pipe from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed. Repeat the operation at the opposite end.



CZYSZCZENIE FILTRU

Pralka wyposażona jest w specjalny filtr, który zatrzymuje wszelkie większe zanieczyszczenia, które mogłyby zanieść przepływającą odprowadzaną wodę (monety, guziki itp.) które mogą zostać w taki sposób łatwo odzyskane. W chwili czyszczenia filtru należy postępować w sposób następujący:

- Wykorzystać odpowiednie naczynie do zebrania resztek wody.
- Z pomocą monety lub łyżeczki obrócić o 1/8 obrotu (45°) blokując dzwiczki guzik ze szczeliny. Dzwiczki znajdują się w dolnej części obrętki.
- Otworzyć dzwiczki rękojmi je naciągając.
- Przy pomocy śrubokrętu zwinąć śrubkę blokującą filtr.
- Obrócić filtr w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do chwili, gdy zatrzyma się na zderzaku.
- Wyjąć filtr i oczyścić go.
- Po wyczyszczeniu filtru umieścić go na swoim miejscu, powtarzając wcześniej opisane czynności w odwrotnej kolejności.

UWAGI NA TEMAT PRZEWOŻENIA LUB DŁUGICH OKRESÓW POSTOJU PRALKI

W przypadku ewentualnego przewożenia lub długich okresów bez pracy w miejscach zimnych należy zupełnie opróżnić i pozostawić wodę ruć pralki. Po odłączeniu pralki zwolnić rurę z obejmy skierować ją w dół, otworem do wiadra i opróżnić zupełnie z wody. Po zakończeniu opróżniania z wody powrócić czynność w odwrotnej kolejności.

NETTOYAGE DU FILTRE

Le lave-linge est doté d'un filtre spécial qui retient les corps étrangers pouvant obstruer la vidange (pièces de monnaie, boutons, etc...), et qui permet de les récupérer facilement. S'il s'avère nécessaire de nettoyer le filtre, procéder de la manière suivante:

- Utiliser un récipient pour l'écoulement de l'eau.
- Avec une pièce de monnaie ou une petite cuillère, tourner 1/8 (45°) de tour le bouton de fixation de la porte du filtre.
- Pour ouvrir, tirer le verrou de fixation du couvercle.
- À l'aide d'un tournevis, desserrer la vis bloquant le filtre.
- Faire tourner le filtre dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre, jusqu'à la butée.
- Sortir le filtre et le nettoyer.

• Lorsque le filtre est propre, le remettre en place en effectuant les opérations précédentes en sens inverse.

DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagements, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau. Après cette opération, la répéter en sens inverse.

FILTERREINIGUNG

Die Waschmaschine ist mit einem speziellen Filter ausgestattet, um die größeren Fremdkörper (Münzen, Knöpfe, usw.), die das Ablassen verhindern würden, fernzuhalten. Dadurch bekommt man leicht solche Fremdkörper zurück. Wenn die Reinigung des Filters notwendig ist, dann geht man wie folgt vor:

- Auslaufendes Wasser in einem Gefäß auffangen.
- Den Knopf für die Deckelbefestigung, der eine Kerbe aufweist, mit einem Gelastück oder einem Teelöffel um (45°) drehen.
- Zum Öffnen wird die Verriegelungsverrichtung an der Abdeckung gedrückt.
- Mit einem Schraubenzieher die Blockierschraube, die den Filter festsetzt, lösen.
- Man dreht den Filter gegen den Uhrzeigersinn, bis er bis zum Anschlag kommt.

• Filter herausnehmen und reinigen.

• Nach der Filterreinigung Filter wieder einsetzen. Das Wiedereinsetzen des Filters erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Wassertonne bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

DEFECTENOPSPORING

DEFEKT	OORZAAK	OPLOSSING
1. Functioneert niet bij geen enkel programma	Stekker niet ingestoken	Stekker insteken
	Aan/uit knop niet ingedrukt	Aan/uit knop indrukken
	Geen stroom	Nakijken
	Zekeringen in slechte staat	Nakijken
	Deur open	Deur sluiten
2. Geen watertoevoer	Zie oorzaken onder punt 1	Nakijken
	Waterkraan dicht	Waterkraan open draaien
	Timer niet juist gezet	Timer juist zetten
3. Geen waterafvoer	Verstoppende elementen in filter	Filter nakijken
	Afvoerslang geknakt	Afvoerslang correct plaatsen
4. Geen zwieren	Water nog niet volledig afgevoerd	Wachten tot machine leeg is
	"Zonder zwieren"-knop ingedrukt	Knop in juiste positie zetten
5. Zwaar schokkend zwieren	Machine staat niet waterpas	Poten bijstellen
	Transportbescherming niet verwijderd	Bescherming verwijderen
	Lading niet evenwichtig verdeeld	Lading evenwichtig verdelen

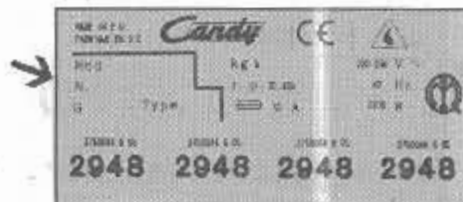
Indien de machine defect blijft, moet u zich wenden tot de Technische Dienst van **CANDY**, en het modelnummer opgeven dat aangegeven staat op het plaatje dat zich aan de achterkant van het toegangsklepje tot de filter of op het garantieplaatje bevindt. Door aangaan van deze informatie bekomt hulp op een nog snellere en effectievere manier.



FAULTS SEARCH

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Porthole door open	Close porthole door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Incorrect programme selected	Re-select programme
3. Does not discharge water	Discharge pipe bent	Straighten discharge pipe
	Filter clogged	Inspect filter
4. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (only on some models)	Turn the programme dial onto spin setting
5. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

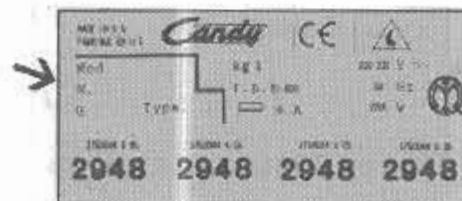
If the fault should persist, contact a **CANDY** Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label on the back of the appliance or on the guarantee certificate.



PRZYCZYNY AWARII

NIEPRAWIDŁOWOŚĆ	PRZYCZYNA	NAPRAWA
1. Nie działa na żadnym programie	Pralka odłączona od sieci	Podłączyć do sieci
	Przycisk wyłącznika wyciśnięty	Wcisnąć przycisk wyłącznika
	Brak napięcia w sieci	Sprawdzić
	Wysadzone bezpieczniki w instalacji elektrycznej	Sprawdzić
	Pokrywa otwarta	Zamknąć pokrywę
2. Nie pobiera wody	Patrz przyczyna 1	Sprawdzić
	Zamknięty kran doprowadzający wodę	Odkręcić kran doprowadzający wodę
	Pokrętko wyboru programów podłączone w sposób nieprawidłowy	Podłączyć pokrętko wyboru programów podłączone w sposób właściwy
3. Nie odprowadza wody	Filtr zanieczyszczony	Sprawdzić filtr
	Zgięta rura odprowadzająca wodę	Wyprostować rurę odprowadzającą wodę
4. Nie odwirowuje	Pralka jeszcze nie odprowadziła wody	Odczekać kilka minut aż pralka odprowadzi wodę
	Wcisnięty przycisk «Bez odwirowania» (tylko w niektórych typach pralek)	Wyłączyć przycisk «Bez odwirowania»
5. Silne drgania podczas odwirowania	Pralka nie stoi na płaskiej powierzchni	Wyregulować nóżki
	Nie zostały odłączone obejmy transportowe	Zdemontować obejmy transportowe
	Nierównomierne obciążenie bębna (rozłożenie rzeczy wewnątrz)	Rozłożyć odpowiednio pranie wewnątrz bębna

W przypadku niemożności naprawy zgłosić awarię do Centrum Serwisu Technicznego **CANDY**, podając typ pralki, który znajduje się na tabliczce, przymocowanej na tylnej części drzwiczek, zamykających dostęp do filtra lub na dokumencie gwarancji. Podanie tej informacji przyspieszy naprawę pralki.



DÉPISTAGE DES PANNES

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général branché	Brancher l'interrupteur général
	Le courant est coupé	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le programmeur
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Pas d'essorage	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Suppression essorage" est sélectionnée (exclusivement sur certains modèles)	Presser la touche correspondant
5. De fortes vibrations pendant la phase d'essorage	La machine n'est pas à niveau	Régler les pattes
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Distribuer le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique **CANDY**; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaque signalétique se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie. En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.



FEHLERSUCHE

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Timer nicht richtig eingestellt	Timer richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Kammernfalle	Kammernfalle reinigen
4. Keine Schleudertfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
5. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

Laßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma **CANDY**.

Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

* (weches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet).

